

# **J2** *JOURNAL "CŒURS VAILLANTS" FONDÉ EN 1929* **Jeunes**



**LE GARÇON  
ET L'ÉCREVISSE...**

Voir page 12.

Photo DEBAUSSART.

0,75 F ■ SUISSE : —75 ■ BELGIQUE : 8 F ■ JEUDI 23 JUILLET 1964

**30**



# LUC ARDENT te répond

**Pourrais-tu me donner des renseignements sur l'acteur de cinéma Anthony Perkins ?**

Marc PONCHAUD,  
Pont-Croix (Sud-Finistère).

Anthony Perkins est né à New York il y a une trentaine d'années. Fils de l'acteur américain Osgood Perkins, il a fait plusieurs films avant d'être lancé par « La loi du Seigneur ».

Il a beaucoup enregistré chez R. C. A. et vient de sortir son deuxième disque 45 tours chez Pathé Marconi. Il a enregistré également dans cette firme un disque 33 tours comprenant une face de chansons américaines et une face de chansons françaises, sur musiques américaines, spécialement écrites par Pierre Dela-

noé, le collaborateur de Gilbert Bécaud.

Si on veut vraiment lui écrire, adresser le courrier à son éditeur de disques... et attendre que la lettre lui parvienne en Afrique ou en Asie où l'appellent ses tournages actuels.

**Est-ce que tu pourrais me renseigner sur « Brare », un des 28 facteurs qui essayaient de communiquer avec Saint-Denis près de Paris, lors de son siège en 1870 ?**

Bernard LOTTMANN,  
Reichstelt (Bas-Rhin).

Après l'investissement de Paris par les Allemands en 1870, on chercha un moyen de correspondance pour relier le gouvernement de l'Hôtel de Ville à la délégation de Tours. Il parut naturel de faire l'impossible pour forcer le blocus. On songea aux pigeons, aux ballons, aux signaux combinés, aux boules creuses, aux bâches flottantes, aux radeaux, mais on eut finalement recours à des messagers porteurs de dépêches. Ceux-ci faisaient preuve d'imagination pour

cacher leurs dépêches. Ils les mettaient dans les semelles de leurs souliers, dans les visières de casquette, boutons d'habits, bordures de pantalons, cols d'habits, fer de corne, cigarettes ou pipes ou encore sur les papiers à cigarettes.

Armand Brare gardait les bureaux à Paris et il se porta volontaire. Il sortit de la capitale, réussit à porter les dépêches à Saint-Germain et à Triel et à rentrer à Paris.

Il força le blocus quatre fois, il fut fait prisonnier, s'évada et se rendit à Tours. Il quitta cette ville le 3 décembre pour Paris et le 14, en traversant la Seine à la nage, il fut atteint d'une balle à la tête. Son compagnon Bourryon aurait été fusillé. Ces renseignements sont donnés dans le livre de Steenackers : « Les télégraphes et les postes en 1870-1871 ». Ce livre se trouve au Musée Postal.

La ville de Chatou a élevé un monument à la gloire de ces deux porteurs de dépêches, le 2 février 1896. Sur ce monument, deux bas-reliefs représentant, d'une part, Bourryon fusillé par les Allemands, d'autre part, Brare tué alors qu'il traverse la Seine.



Les J2 de Firminy ont organisé une excursion. De cette belle journée, ces amis nous adressent leur photo.

Les lecteurs de « J2 » et de « Friponnet » d'Epfig (Bas-Rhin) ont fabriqué un cerf-volant géant. Si grand qu'il n'a pu entrer sur la photo.

Les J2 de Pézenas (Hérault) ont fait une excursion à Saint-Guilhem-le-Désert. Voici leur photo au moment de la pause.



RÉDACTION-ADMINISTRATION :

## CŒURS VAILLANTS

31, rue de Fleurus — Paris-6°  
C. C. P. Paris 1223-59.  
Tél. : 548-49-95  
ADMINISTRATION : 548-46-02

Chaque demande de changement d'adresse doit obligatoirement être accompagnée de la dernière bande d'envoi et de 0,50 F en timbres-poste.

### LES ABONNEMENTS PARTENT DU 1<sup>er</sup> DE CHAQUE MOIS

Indiquez lisiblement : NOM, ADRESSE PUBLICATION, DURÉE demandée, au verso de votre titre de paiement.

ABONNEMENTS J2 JEUNES J2 MAGAZINE	FRANCE et COMMUNAUTÉ	ÉTRANGER (sauf SUISSE)
6 mois .....	18,50 F	22 F
1 an .....	36 F	43 F

ADMINISTRATION  
FLEURUS - SUISSE  
Saint-Maurice, Valais  
C. C. P. SION n° 11 c 5705.

ABONNEMENTS  
1 an : 37 FS. — 6 mois : 19 FS.

BELGIQUE  
ADMINISTRATION : GRAND CŒUR  
17, rue de l'Hôpital, Gilly.  
ABONNEMENTS : 1 an : 390 FB -  
6 mois : 195 FB - 3 mois : 100 FB.  
C. C. P. 430.60 Grand Cœur, Gilly.

HEBDOMADAIRE  
EUROPÉEN  
FONDÉ EN 1929



MISE EN PAGE G. PREUX  
ET F. KLEIN  
POUR LES ACTUALITÉS

### SOMMAIRE

P. 4. Le début d'un grand récit en image, « La grande aventure des Jeux Olympiques ».

P. 10. Notre schéma technique.

P. 12. Notre fiche nature.

P. 29. Notre récit complet en image, « Le dernier Incas ».

P. 38. Notre conte, « Le cerf blanc ».

Bien sûr, tu trouveras la suite des aventures de tes héros préférés à leur place habituelle ainsi que nos 16 pages d'actualités.

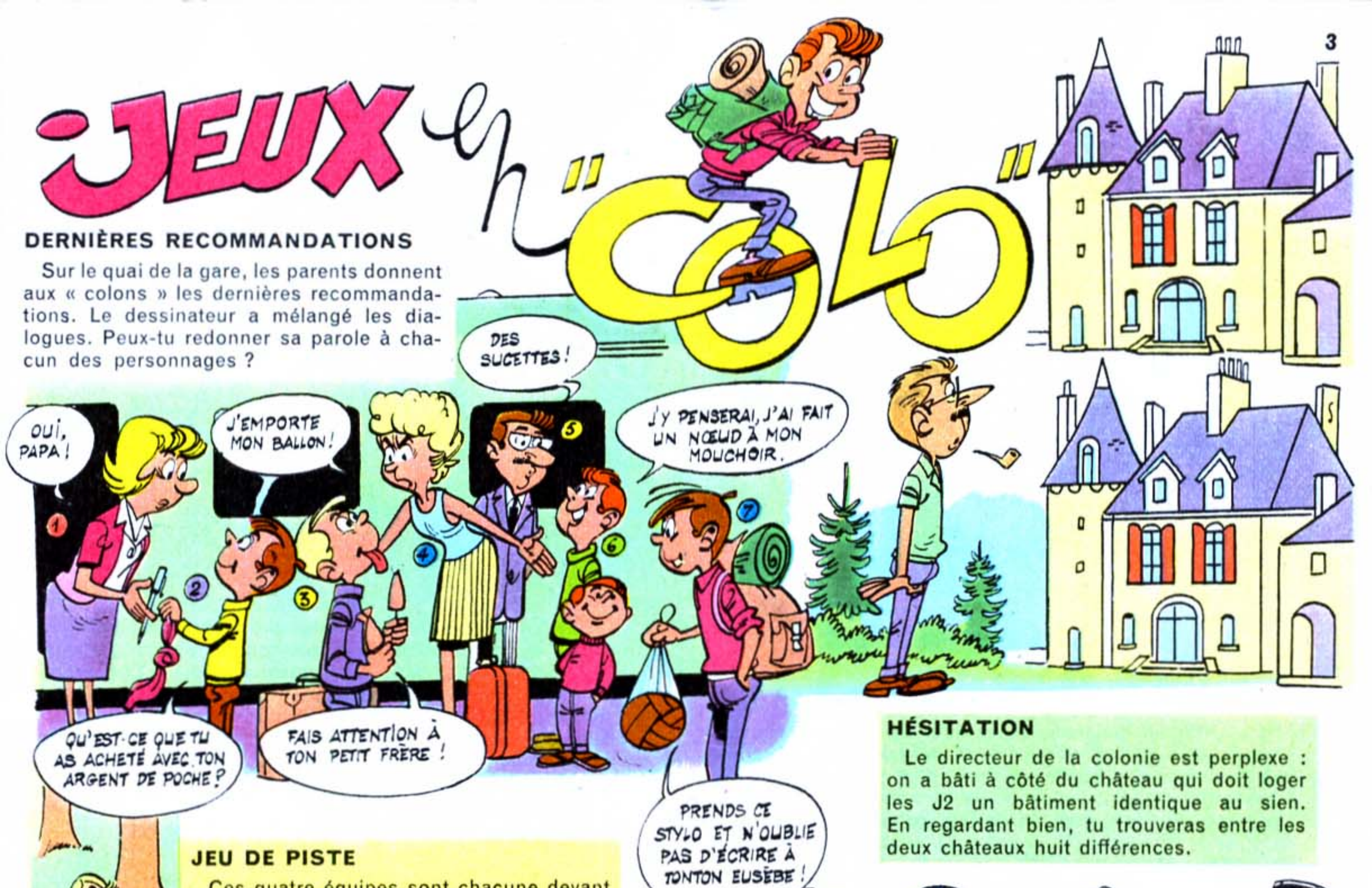


Régisseur exclusif de la publicité : UNIPRO, 103, rue La Fayette - Paris (10°) - Tél. : 526-75-31. — Déposé au Ministère de la Justice à la date de la mise en vente. — Imprimé en France. — CRÉTÉ PARIS, CORBEIL-ESSONNES. — 6587. — Loi n° 49.956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse. Président du Conseil d'Administration, Directeur de la Publication : David JULIEN - Membres du Comité de Direction : Michel NORMAND, Jean PIHAN.



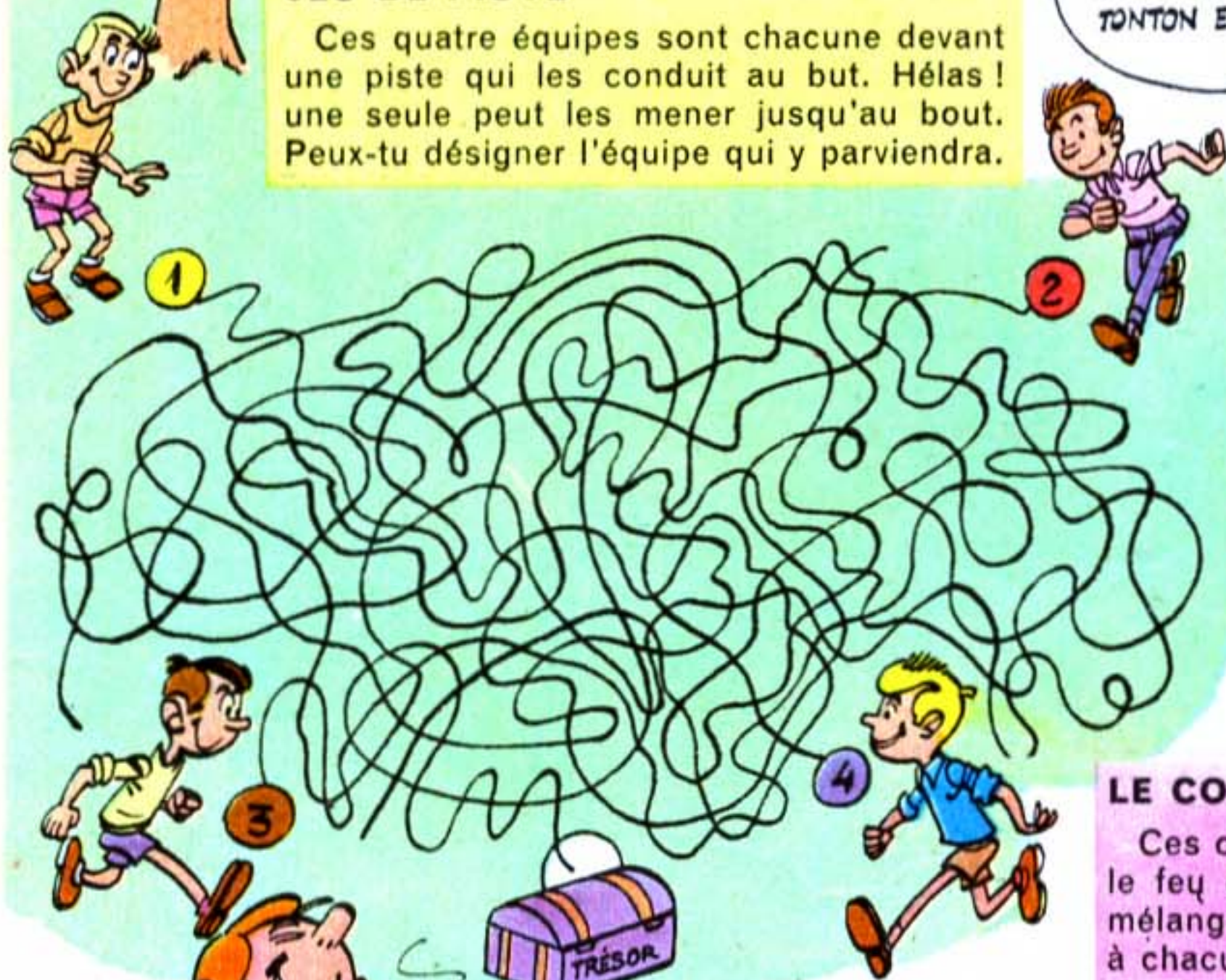
Sur le quai de la gare, les parents donnent aux « colons » les dernières recommandations. Le dessinateur a mélangé les dialogues. Peux-tu redonner sa parole à chacun des personnages ?

Sur le quai de la gare, les parents donnent aux « colons » les dernières recommandations. Le dessinateur a mélangé les dialogues. Peux-tu redonner sa parole à chacun des personnages ?



Ces quatre équipes sont chacune devant une piste qui les conduit au but. Hélas ! une seule peut les mener jusqu'au bout. Peux-tu désigner l'équipe qui y parviendra.

Ces quatre équipes sont chacune devant une piste qui les conduit au but. Hélas ! une seule peut les mener jusqu'au bout. Peux-tu désigner l'équipe qui y parviendra.



Ces cinq garçons se sont costumés pour le feu de camp. Ils ont malheureusement mélangé leurs costumes. A toi de redonner à chacun son costume complet.

Ces cinq garçons se sont costumés pour le feu de camp. Ils ont malheureusement mélangé leurs costumes. A toi de redonner à chacun son costume complet.



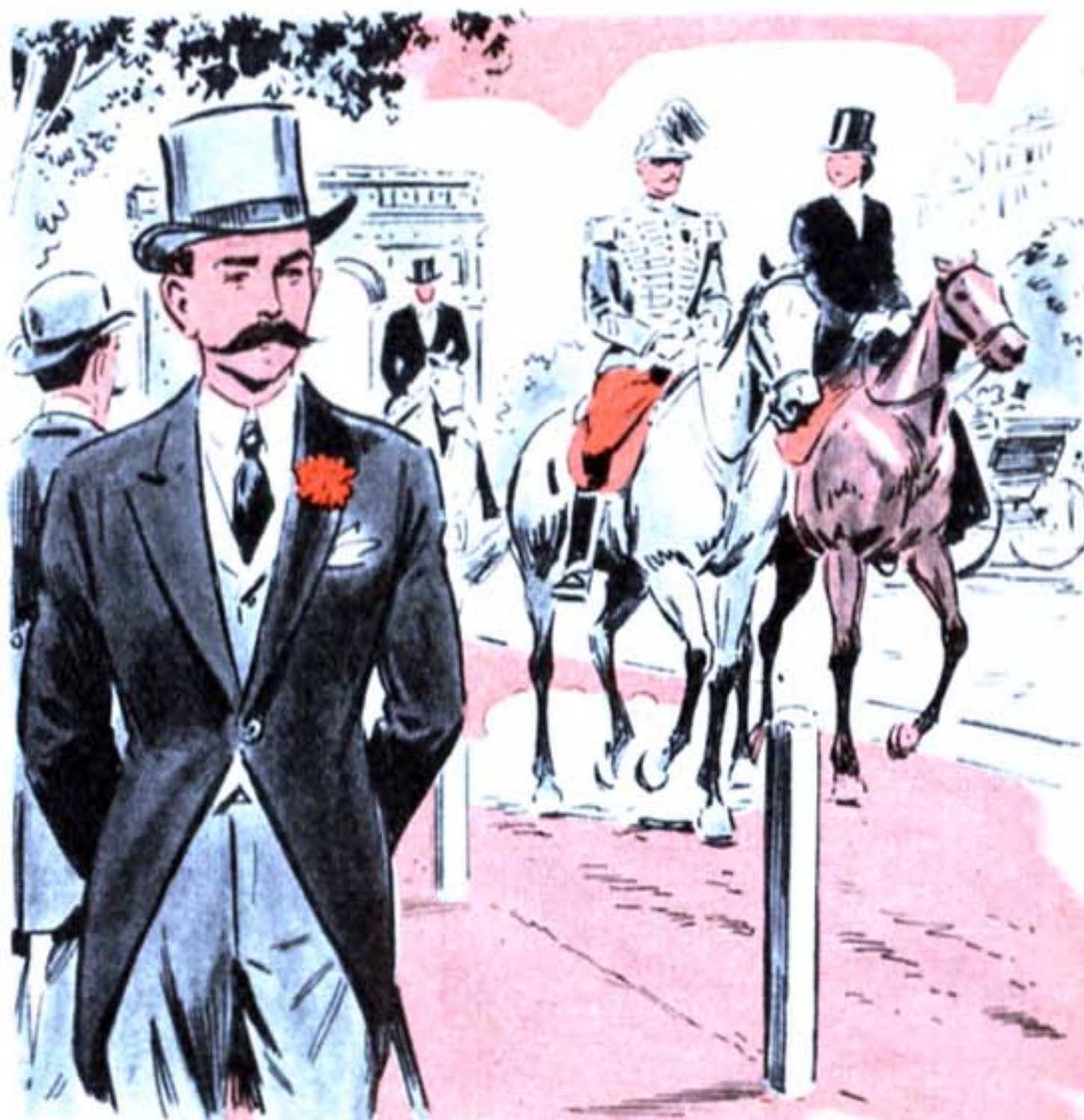
Dans le dessin de cette scène de repas, tu peux établir une liste de vingt mots commençant par la lettre T. Peux-tu faire ce jeu en moins de trois minutes?

Dans le dessin de cette scène de repas, tu peux établir une liste de vingt mots commençant par la lettre T. Peux-tu faire ce jeu en moins de trois minutes?

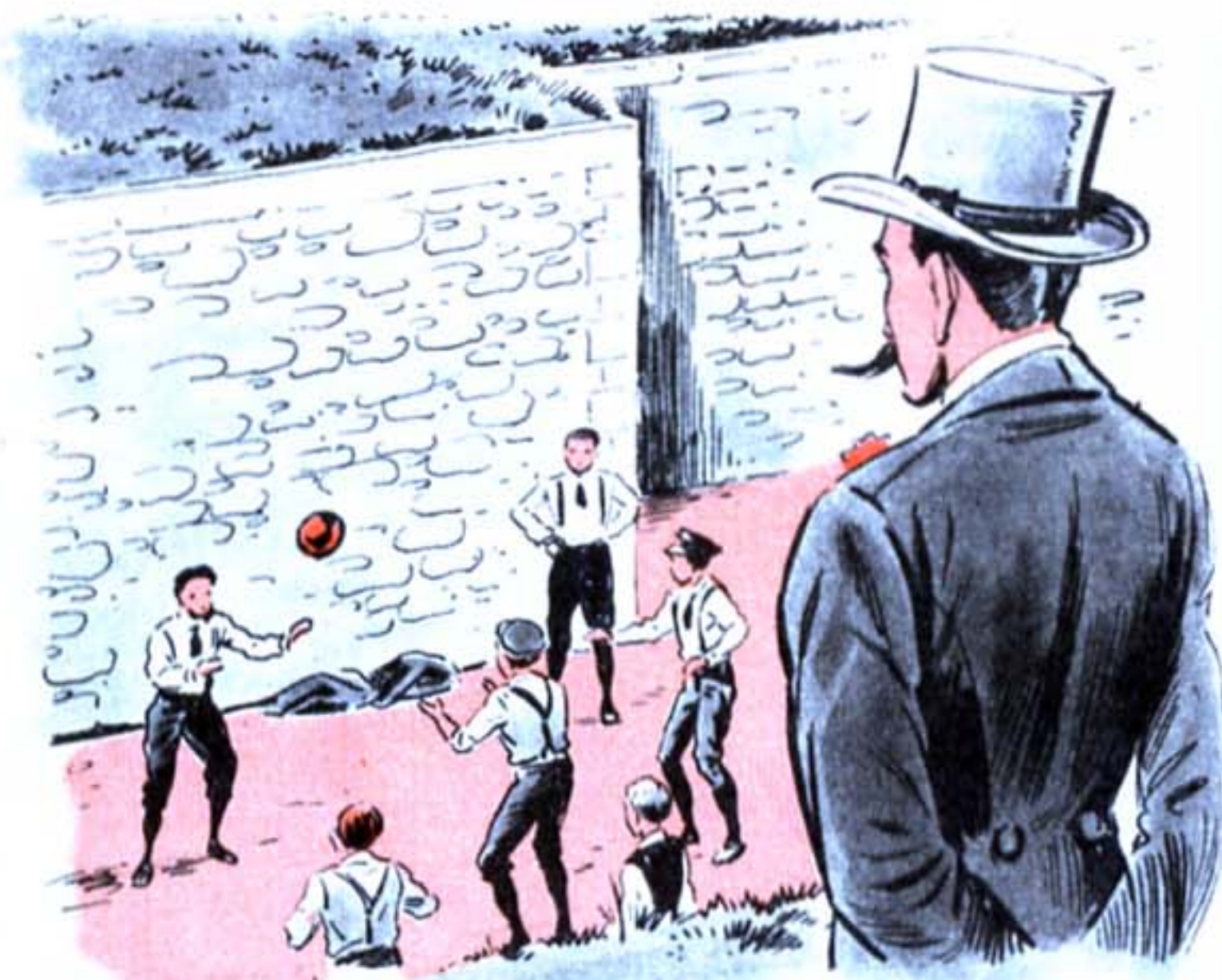
**SOLUTIONS DES JEUX** page 11.







1. — Par un dimanche après-midi de l'année 1888, un homme distingué et élégant flâne dans les allées du Bois de Boulogne. Cet homme de vingt-sept ans est Pierre de Coubertin, fils d'une illustre famille normande. Après de brillantes études, il allait entrer à Saint-Cyr, lorsque soudain il s'est senti attiré par la sociologie et la pédagogie. Lors d'un séjour en Angleterre, il a été impressionné par les théories de T. Arnold, recteur du collège de Rugby.



2. — Ses pas le conduisent aux abords des fortifications, non loin de Longchamp. Il aperçoit alors des garçons jouant au ballon, dans les fossés. Pierre de Coubertin, ardent enthousiaste du sport, est peiné de voir celui-ci délaissé en France par l'ensemble du public et des Services Officiels, alors qu'à l'étranger il est vivement encouragé. Le jeune homme se demande ce qu'il faut faire pour encourager le sport.

# LA GRANDE JEUX OLY

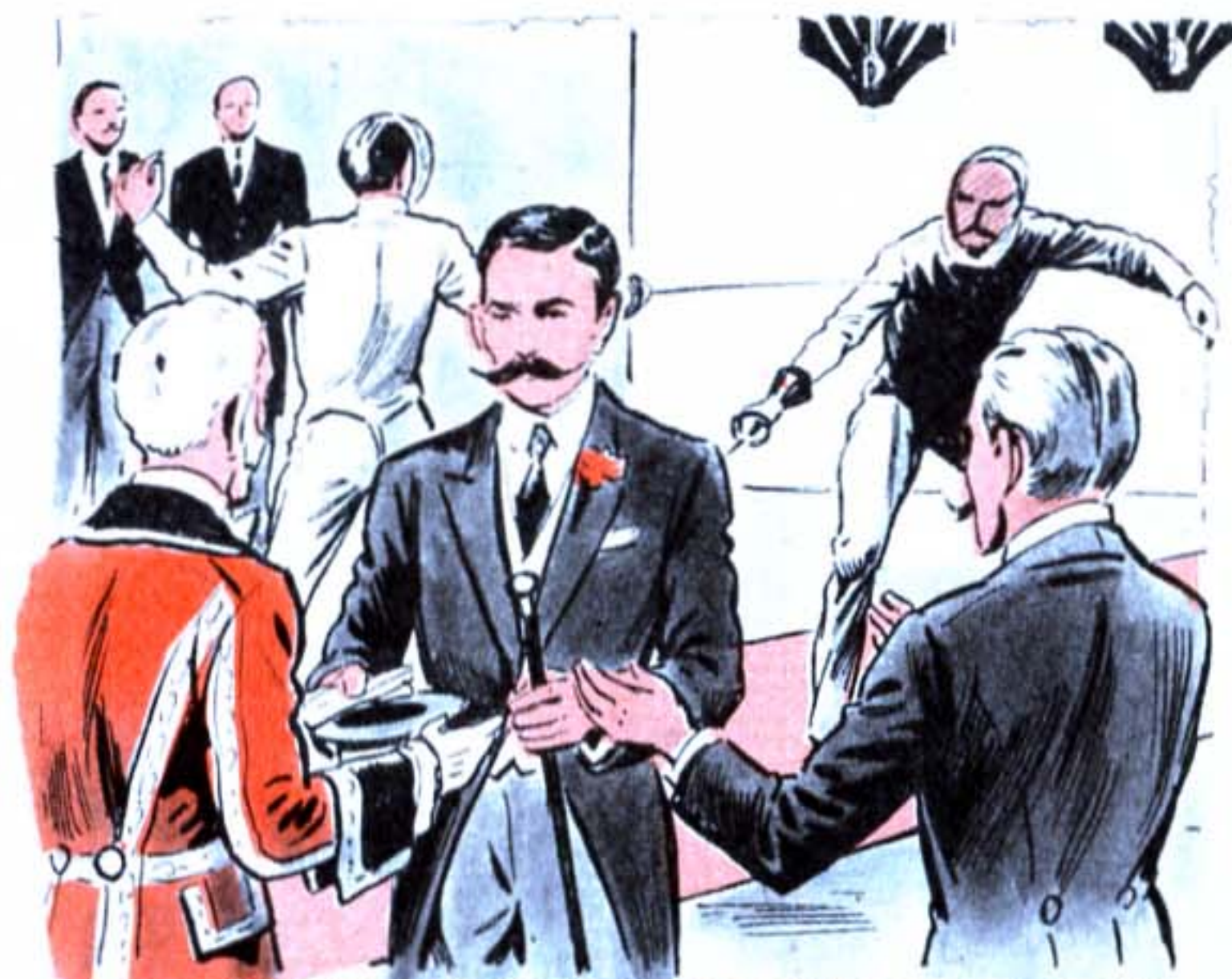


5. — Au cours de leurs fréquentes rencontres, les trois amis ne manquent pas d'évoquer les Jeux de la Grèce antique : Iphitos, roi d'Élide, ayant consulté la Pythie de Delphes pour conjurer les guerres ruinant son pays et enrayer l'épidémie de peste, se vit conseillé de rétablir les Jeux aimés des Dieux. D'accord avec Lycurgue, roi de Sparte, Iphitos déclara que l'Élide serait État neutre.

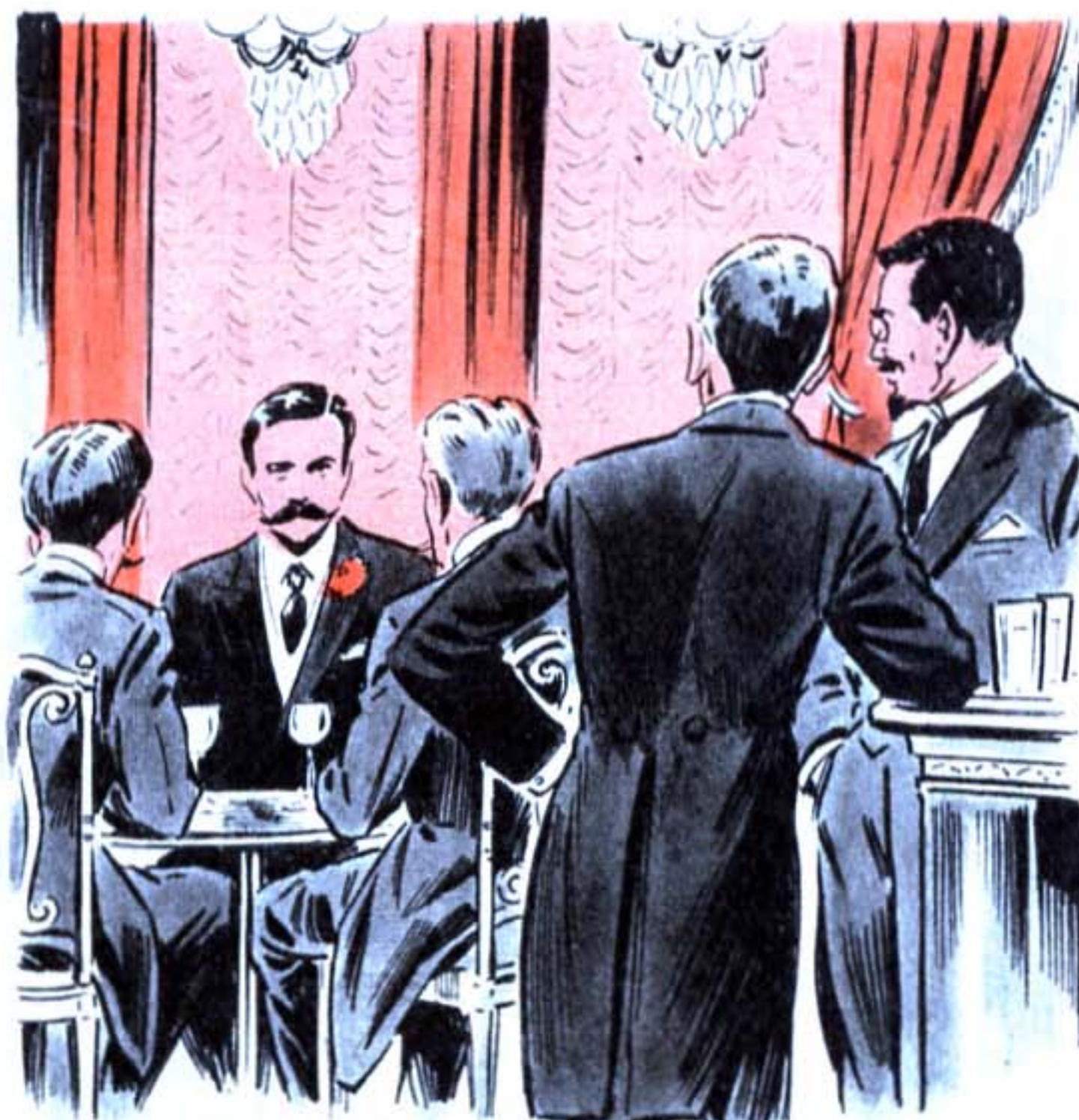


6. — Olympie fut donc placée sous le signe de la paix perpétuelle et la vallée d'Olympe fut interdite pendant la durée des Jeux à toute armée. Cette interdiction ne fut violée que deux fois en 1 172 ans. Des ambassadeurs sacrés parcouraient l'Hellade, invitant les Grecs seulement à s'inscrire pour les épreuves. Puis ils s'embarquaient pour la Crimée et l'Égypte et allaient jusqu'aux Pyrénées, pour décider les étrangers à se rendre en Grèce comme spectateurs.



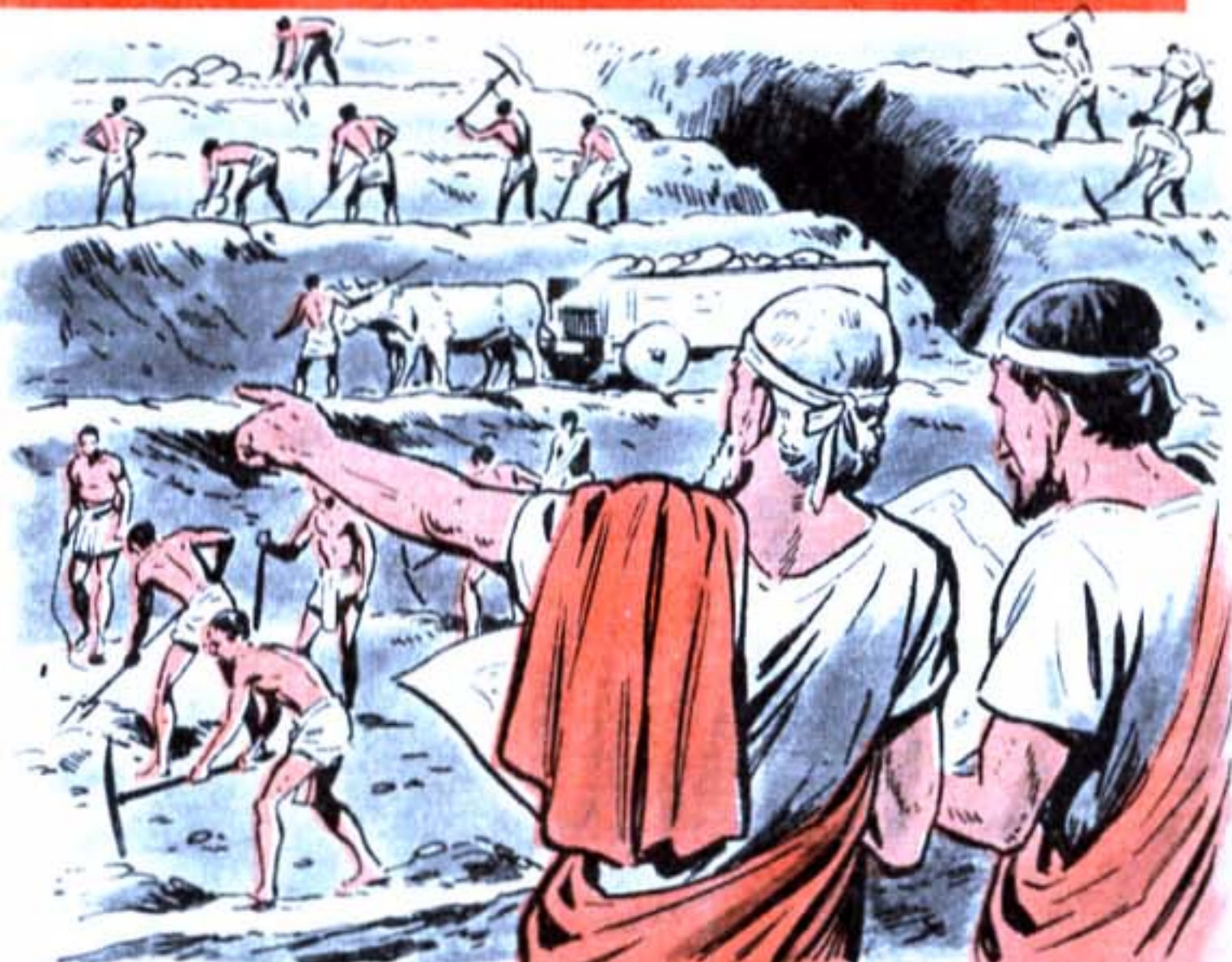


3. — Sa promenade terminée, il se rend à son club sportif. Il y retrouve son ami Pascal Grousset, rédacteur au « Temps » et connu des jeunes par ses romans « Vie de collège en Angleterre » signés André Laurie. Ils abordent leur sujet favori. « Il faut absolument développer le goût du sport dans les masses ! — Que comptes-tu faire ? — Je ne sais pas encore, mais je dispose de 450 000 francs or, je vais les utiliser à cette fin ! Ça c'est sûr ! »

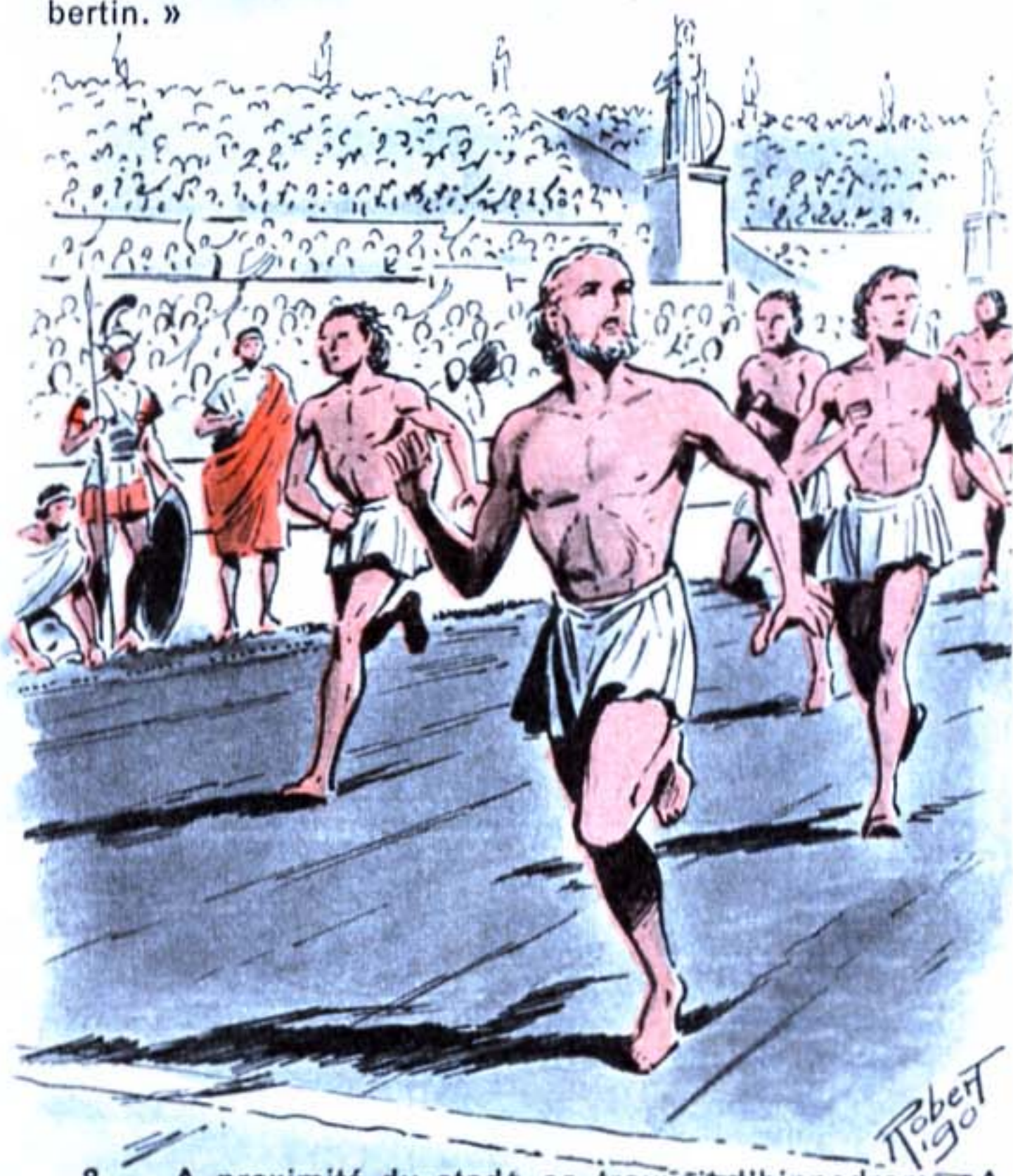


4. — Ils sont rejoints par Georges de Saint-Clair. Remarquant les trois amis, Georges Bourdon déclare : « On croirait à la création du monde. Il y a tout d'abord le néant. Un homme paraît, pétrit une matière, plante un drapeau : Georges de Saint-Clair ; arrive le porteur de trompette, qui amène la foule autour du drapeau : Pascal Grousset. Enfin, quelqu'un vient, qui bat les environs, convainc les hésitants, rassemble les chefs des tribus : Pierre de Coubertin. »

# VENTURE DES OLYMPIQUES



7. — Les architectes grecs se mirent au travail. A proximité du temple de Jupiter Olympien, ils édifièrent un stade grec en forme d'U aux branches resserrées. Il était long de 211 m, large de 31,50 m et ses gradins taillés à même la montagne pouvaient recevoir 40 000 spectateurs. La piste avait 192 m de long et elle était limitée au départ, l'« achesis », par des cavités permettant aux athlètes de prendre leur appui. A l'arrivée, la « terma », on comptait 20 couloirs.



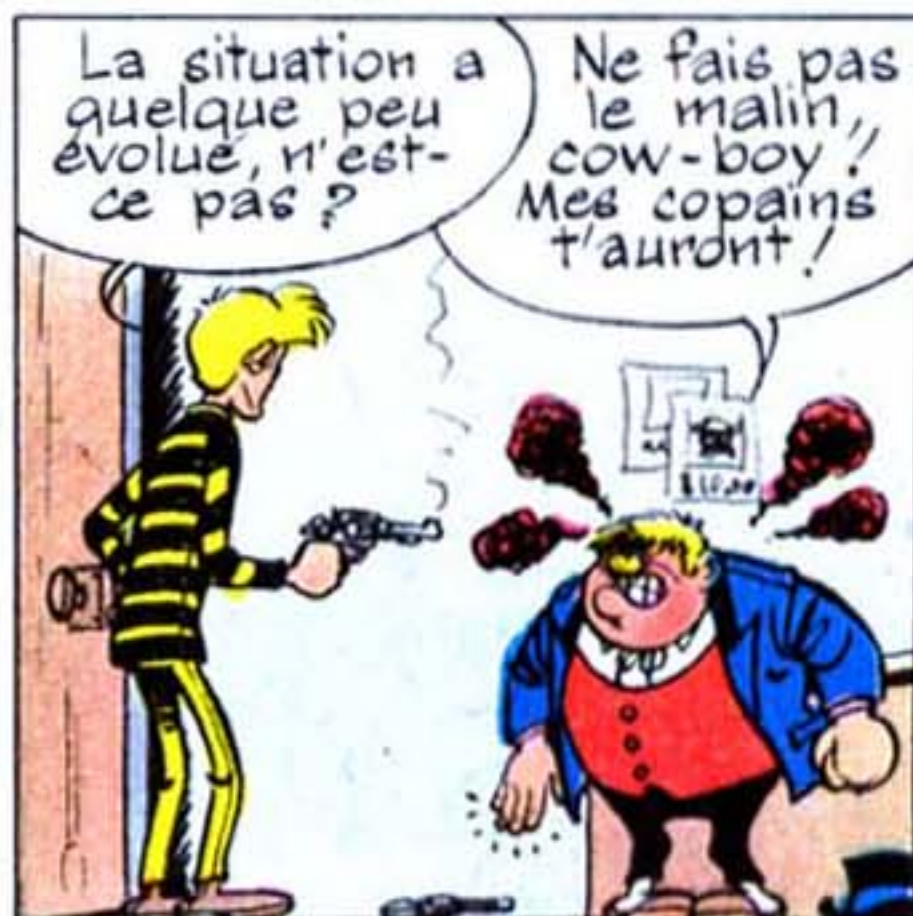
8. — A proximité du stade se trouvait l'hippodrome. A l'origine, les jeux ne comprenaient qu'une compétition, la course simple disputée sur toute la longueur du stade. Depuis la victoire de Koroibos, en 776, le nom du vainqueur fut donné à l'Olympiade suivante. Par la suite, le programme fut complété par la course double, c'est-à-dire en aller et retour sur la longueur de la piste, soit 4 500 mètres. Puis ce furent le « penthade » ou cinq exercices d'athlète : lutte, course, saut, disque, javelot.

(A suivre.)





# LITTLE-PIG et les

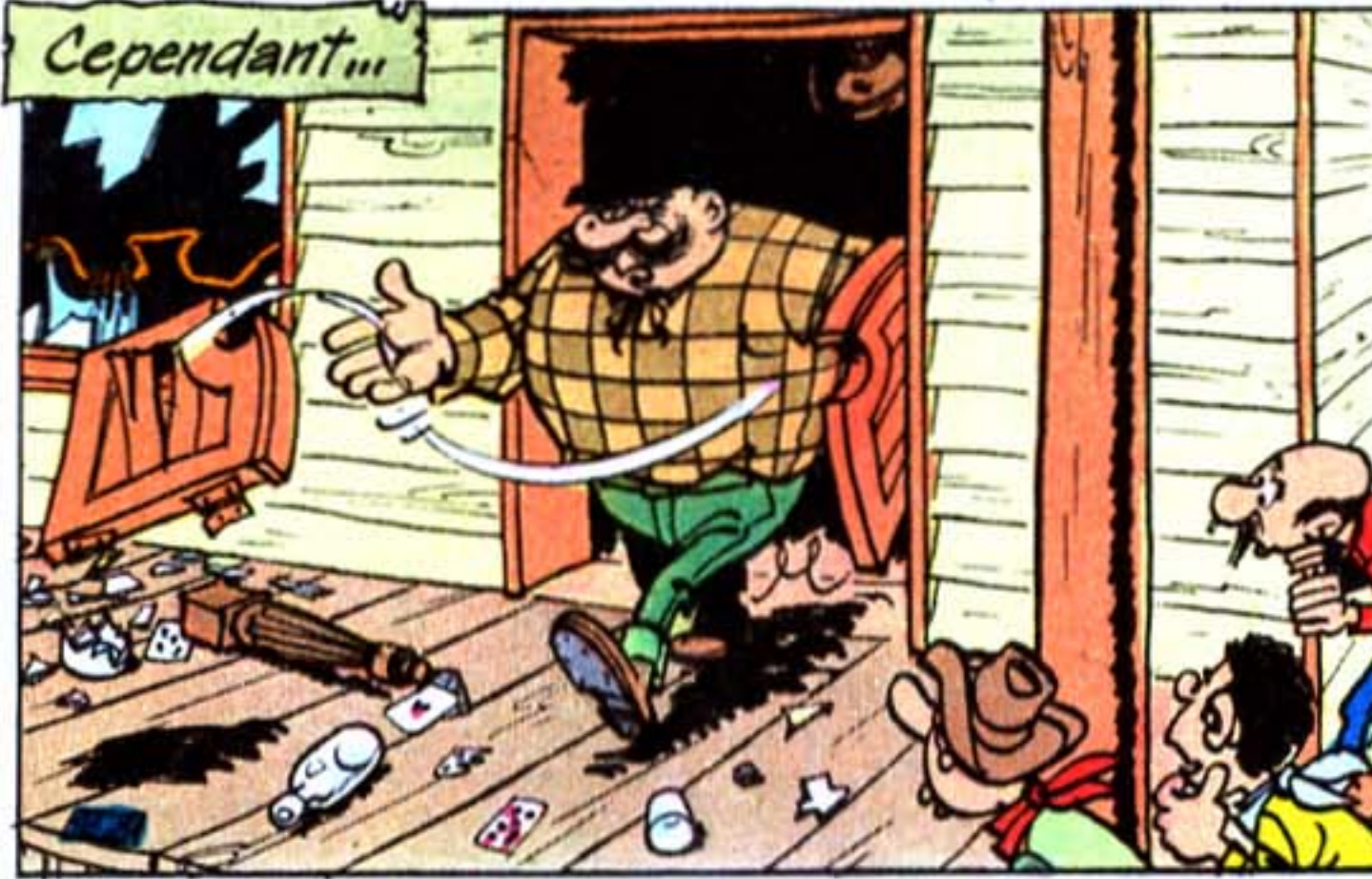
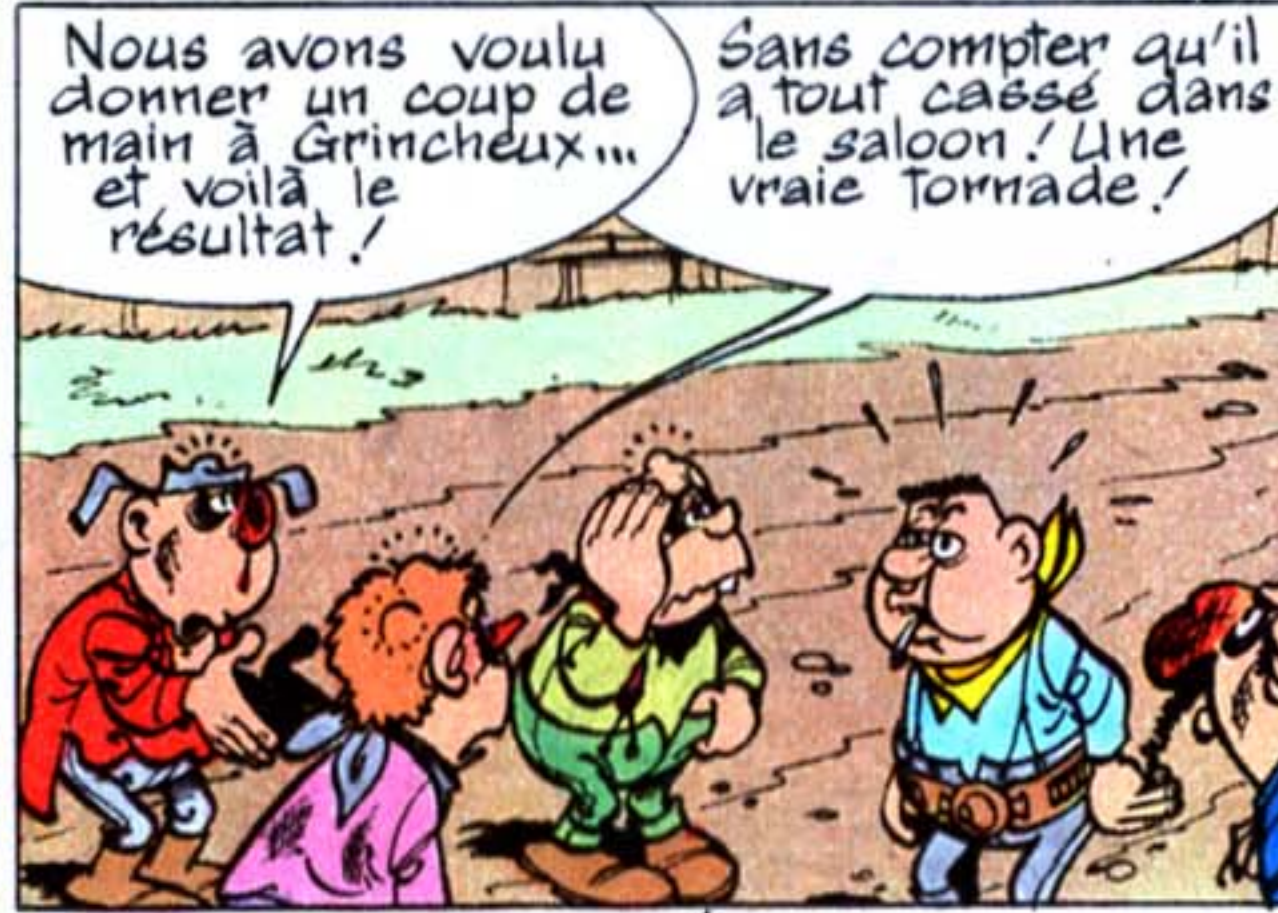






RÉSUMÉ. — Jim et Heppy ont été faits prisonniers par Little Pig et ses 7 nains, mais ils se sont évadés.

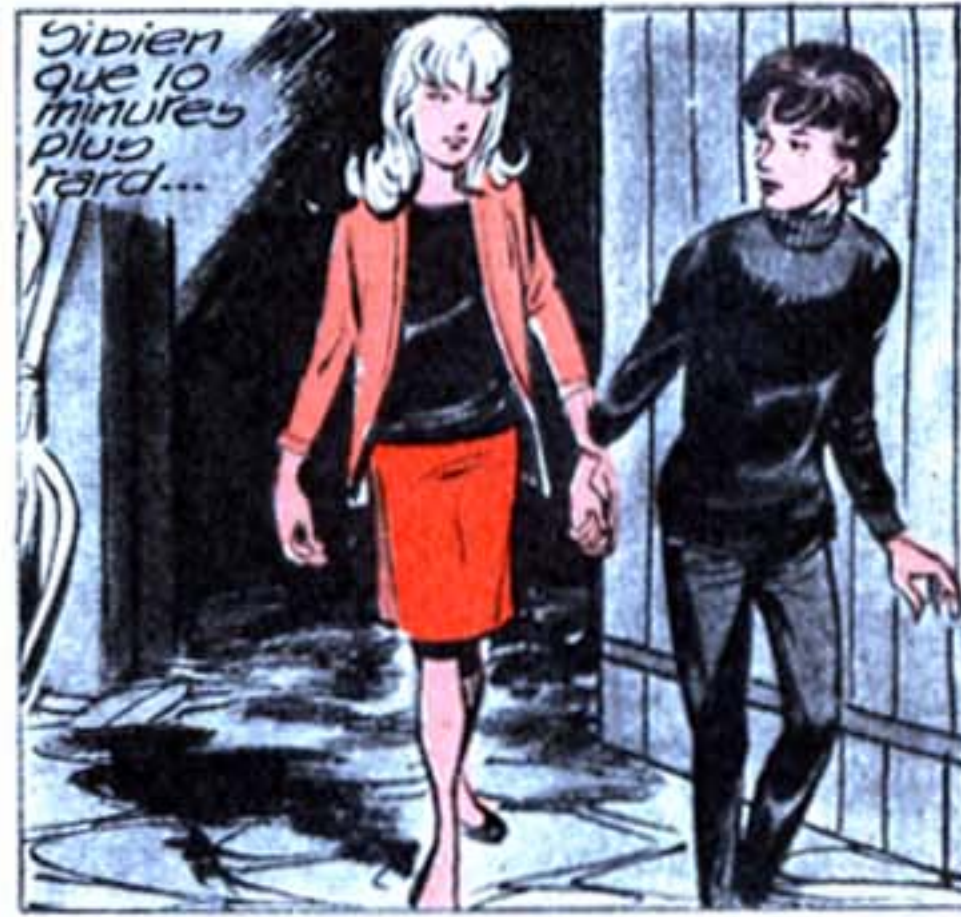
Par Pierre CHERY





# LES YE-YÉ SONT

TEXTE DE :  
**HERVE SERRE**  
DESSINS DE :  
**A-GAUDELETTE**





# DANS LA PEINE

RÉSUMÉ. — Franck, Siméon et Mylène ont découvert le lieu où Clico était enfermé.

Allez, un petit sourire - Ce sera peut-être le dernier...

An, c'est drôle!...



Voilà. Je remets la clef en place, er, du vent!...

Au revoir!...



"Au revoir" à sa place, j'aurais dit "Adieu"...

Sim, il y a des moments où tu aurais intérêt à le faire!...



Jamais je n'aurais du accepter que votre amie prenne ma place... C'est tellement dangereux...

Vous faites pas de mauvais sang - Nous autres journalistes, vivons du danger... même qu'on en meurt parfois.

Idiot!



En cas de coup dur elle a son revolver d'alarme, de toutes façons. Le plus urgent est de contacter votre frère sans retard...

Et ensuite; le journal... Photos... article sensationnel... la gloire, quoi!...



Pas question - La police avant! Tu te rends compte si on publiait ça; les ravisseurs seraient tout de suite prévenus.



Plus tard...

Pourvu que Bob soit là...



Vous désirez... Hein!... Ça alors, encore ces journalistes!



Vous allez me payer la petite histoire de l'autre jour... Mais... Clico!...

Bob! Arrête... Ces Messieurs m'ont délivré!



Peu après.

Je n'en reviens pas, il s'agissait donc bien d'un enlèvement. Quand j'ai reçu, tout à l'heure, un coup de téléphone demandant une rançon, j'ai cru à une blague.



Ah, ah. Une rançon?

Oui, er Mignonnette 200.000 en francs nouveaux... Tu as la forte core petite sœur!





# NIMBLE "PIVERT"

## TRIMARAN de croisière transocéanique

### CARACTÉRISTIQUES

Longueur coque centrale habitable : 9,14 m. Largeur hors tout : 5,48 m. Tirant d'eau : 0,61 m. Largeur de la coque centrale : 1,90 m. Surface de voilure (grand-voile et foc) : 30,192 m<sup>2</sup>. Vitesse maxima : 30 nœuds (55,560 km/h).

Étais de mât arrière et latéraux en câble d'acier.

Main courante.

Bôme (ou gui) de grand-voile avec celle-ci carguée.

Capot d'écouille à glissière (F).

Cockpit de navigation.

Capot d'accès à la coque latérale.

Barre d'enfléchure inférieure.

Claire-voie (K) de la chambre avant (I).

Bôme de foc (M).

Ancre pliante.

Hublot fixe de chambre avant (I).

Les bateaux à deux ou trois coques, s'ils ne sont pas une nouveauté, ne sont pas pour autant très employés par les marins malgré leurs grandes qualités de vitesse et de légèreté.

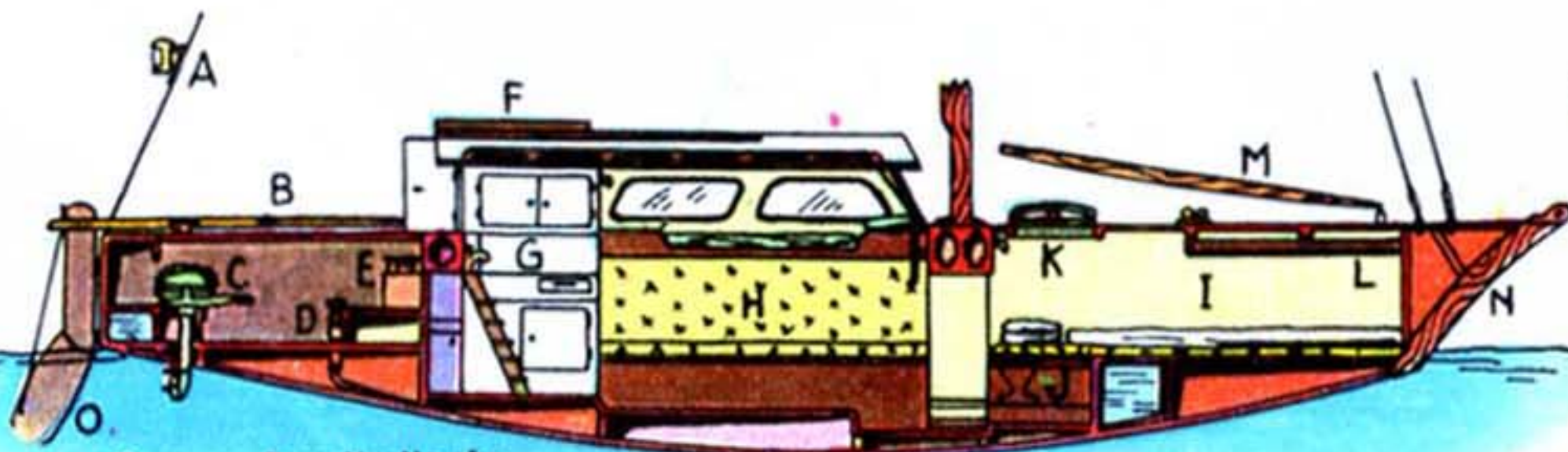
Ce type de bateau est le plus souvent appelé « catamaran » pour les doubles coques et « trimarans » pour les tricoques.

Mais les bi ou tricoques n'ont pas que les qualités de vitesse et de légèreté. Ils sont assez facilement chavirables, surtout les doubles coques, si on ne les surveille pas et d'autant plus qu'ils sont légers n'ayant pas de quille lestée. La difficulté est de les redresser après chavirage.

Le « Nimble » a permis des voyages de 6 237 kilomètres en 28 jours de Fall-River, Massachusetts, à Plymouth (Angleterre) et son record est un voyage de 14 mois entre Wells (Angleterre) et la Nouvelle-Zélande, soit plus de 20 000 kilomètres de haute mer ! Et ne croyez pas qu'un tel bateau soit d'un prix extravagant. Entièrement terminé, il ne coûte que 28 000 F en Angleterre, et si vous voulez le construire, les traverses et les trois coques vous sont vendues alors pour 7 000 F.

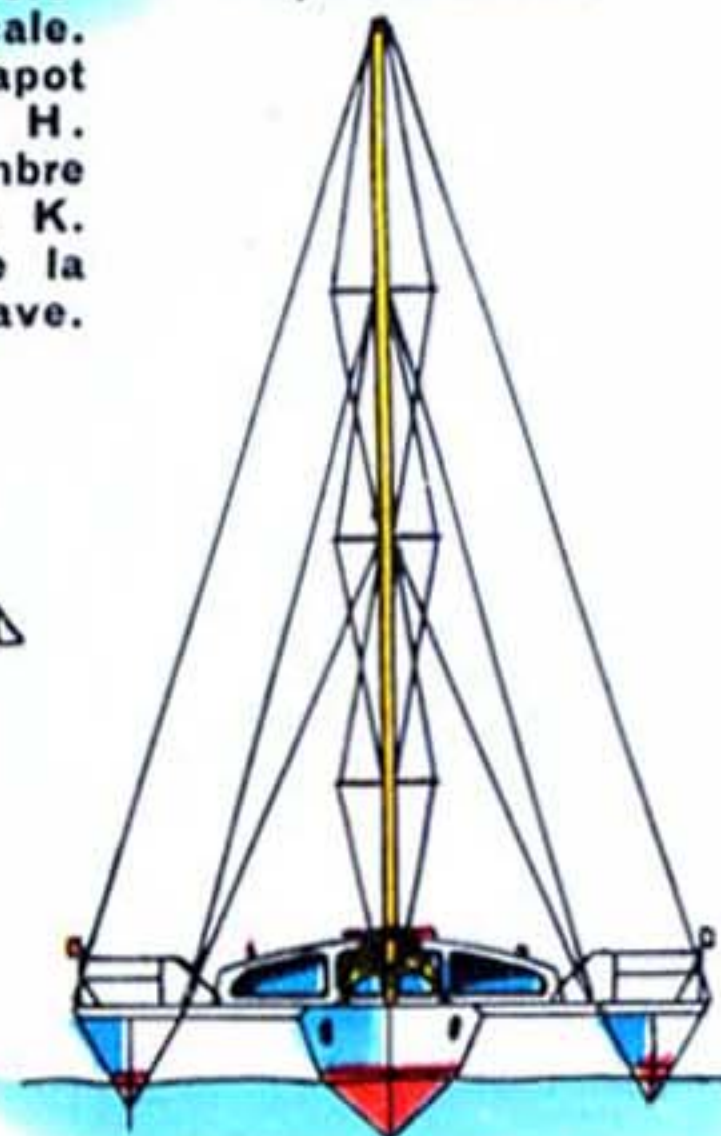
A. Feu de position arrière. B. Bouée repliable. C. Moteur hors-bord auxiliaire. D. Pompe de cale. E. Compas de navigation. F. Capot d'écouille. G. Cuisine. H. Chambre principale. I. Chambre avant. J. W.-C. en placard. K. Claire-voie. L. Logement de la table. M. Bôme de foc. N. Étrave. O. Safran de gouvernail.

Vue avant (ci-dessous) montrant la disposition des coques latérales.



Coupe longitudinale de la coque centrale.

CHRISTIAN  
H.G.H. TAVARD





# JOUEZ AUX JEUX OLYMPIQUES AVEC **NESQUIK**

COMMANDEZ LE PODIUM OLYMPIQUE (JOINDRE 3 F EN TIMBRES) A: NESQUIK B.P. 49 NANTERRE (SEINE)

## SOLUTIONS DES JEUX

DERNIÈRES RECOMMANDATIONS : 1-7 ; 2-6 ; 3-5 ; 4-2 ; 5-3 ; 6-1 ; 7-4.

HÉSITATION : Cheminée gauche. Toit de la tour gauche. Cheminée du milieu. Fenêtre de la tour gauche. Fenêtre du milieu. Cheminée de droite. Le toit.

JEU DE PISTE : n° 2.

LE COSTUME COMPLET : 1-3 ; 2-4 ; 3-5 ; 4-1 ; 5-1.

A TABLE : tenaille, tréteaux, tente, terrine, tasse, table, théière, tabouret, tire-bouchons, tulipe, tonneau, tomate, thé, tapis, timbale, toupie, tortue, tranches de saucisson, un trèfle.

QUEL EST CET ARBRE : Le hêtre



## QUEL EST CET ARBRE ?

Il a un fût lisse et un enracinement superficiel. Ses fruits sont comestibles. Il atteint 25 à 30 mètres de hauteur. Il vit entre 150 et 200 ans. On le trouve en France à peu près partout, sauf en Provence et en Gascogne. Son bois, blanc, est très utilisé en menuiserie.



As-tu commandé le Podium Olympique (51 x 45 cm.) ?

# NESQUIK

NESQUIK, qui chocolate instantanément le lait... même froid, t'offre avec ce podium 5 athlètes en métal verni, pour commencer ta collection des meilleurs athlètes du monde. Avec ce podium, tu recevras les renseignements pour obtenir une brochure, un disque, et un jeu : la Piste Olympique. Découpe ce bon et envoie-le dès aujourd'hui.

Dans chaque boîte ronde de NESQUIK (450 g), un athlète français en métal verni.



**BON DE COMMANDE** à adresser à NESQUIK - B.P. 49 - NANTERRE (Seine), avec 12 timbres à 0,25 fr (ou 10 timbres à 0,30 fr).

NOM ..... PRÉNOM .....

AGE .....

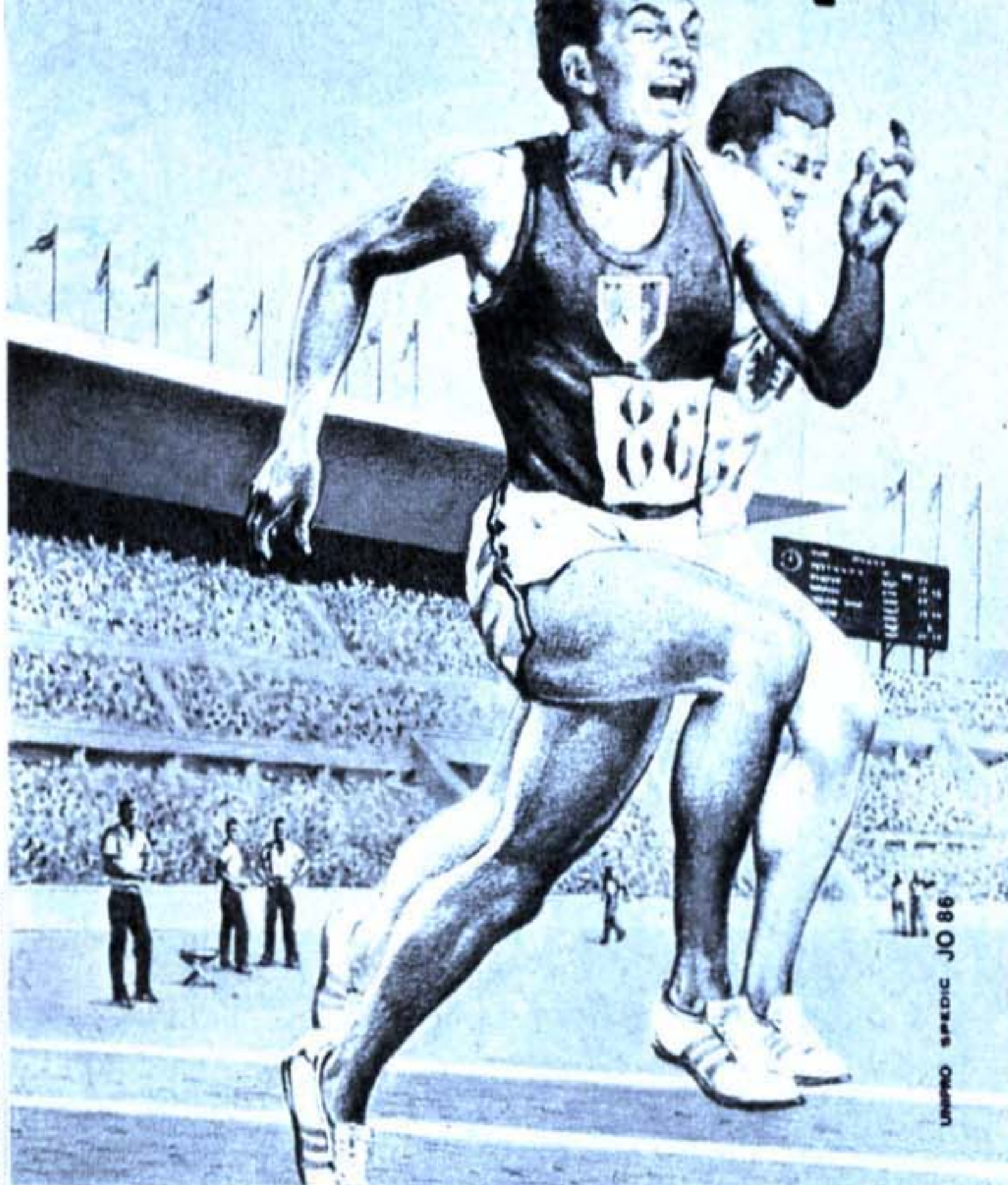
ADRESSE : Rue ..... N° .....

Ville ..... Dépt. ....

Je désire recevoir le Podium Olympique. Valable en France seulement.

JO 86

## JOUE aux JEUX OLYMPIQUES





# LES ÉCREVISSES

FICHE

*nature*

De la classe des crustacés, de la famille des décapodes marcheurs (10 pieds), les écrevisses, de même que les homards et les crevettes, font partie du genre macroule, ou crustacés à longue queue. Plusieurs espèces sont répandues dans les eaux douces des deux continents. En France, on trouve l'écrevisse des fleuves, dite à pieds rouges ; l'écrevisse des torrents, plus petite, fréquente les ruisseaux des Vosges, Alpes, Morvan ; l'écrevisse à pieds blancs se plaît dans toutes les rivières non navigables, dont la température de l'eau n'excède pas + 15°. Citons encore l'écrevisse américaine, acclimatée en France depuis 1911, qui s'accommode très bien des eaux calmes des canaux, des étangs, des marais. Enfin, une autre espèce à pieds grêles, dont la taille est supérieure à notre écrevisse commune, vit en Russie et en divers pays d'Europe.

Les écrevisses fuient la lumière ; elles se cachent durant le jour dans des trous, sous les pierres et les racines des arbres qui bordent les rives. Omnivores, ayant des sens très développés, elles se nourrissent la nuit de mollusques, larves diverses, poissons, batraciens, déchets de viande de toutes provenances, mais ne dédaignent pas pour autant certaines plantes aquatiques, tel le cresson.

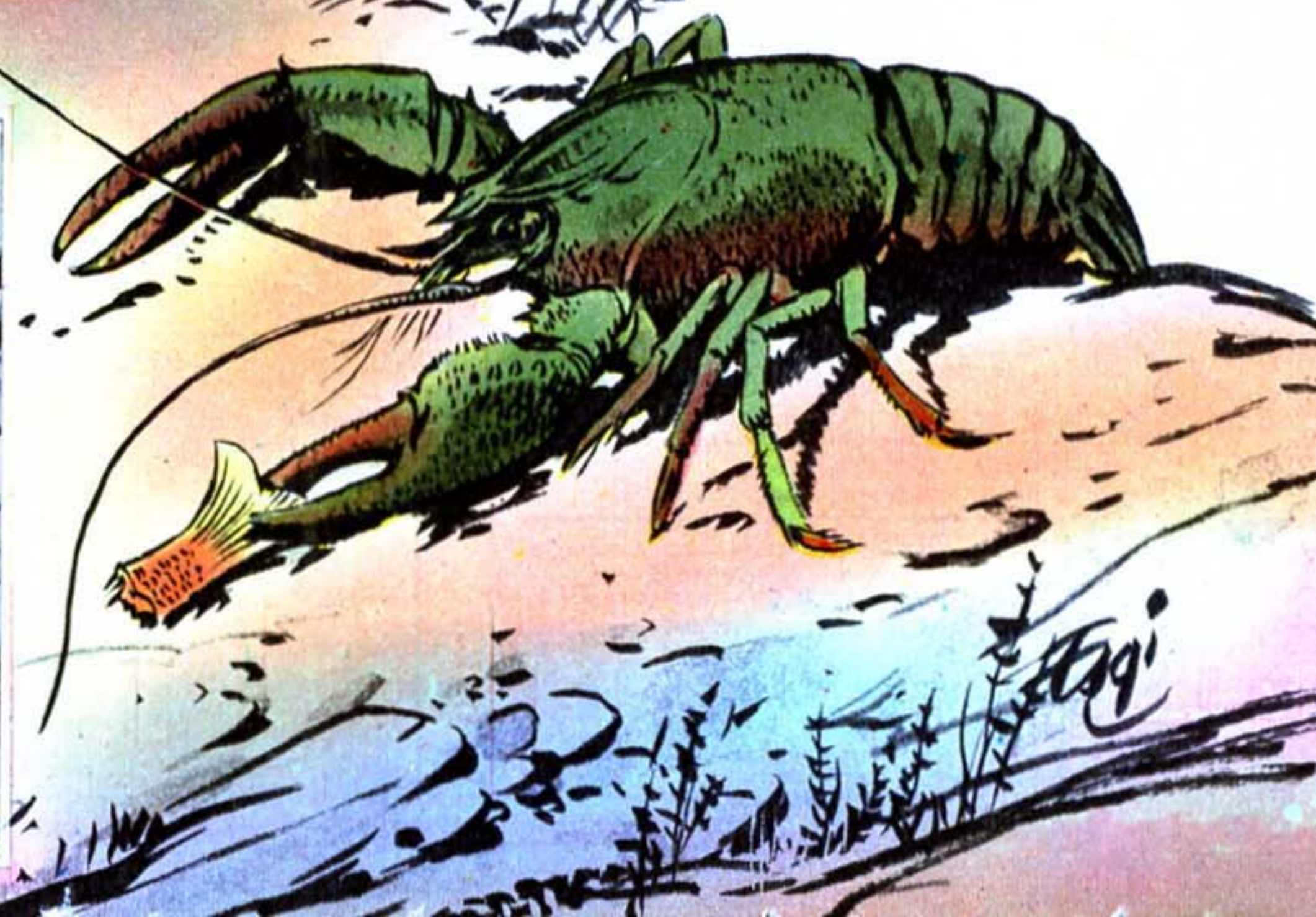
Elles marchent sur le fond à l'aide de leurs quatre paires de pattes, mais nagent toujours à reculons, et cette progression peut être extrêmement rapide. Un fait singulier à noter : amputées d'un ou plusieurs membres, de nouveaux repoussent à la place des manquants. Mieux encore, elles respirent l'air par des ouïes, tels les poissons !

La croissance des écrevisses est très lente ; il faut dix années, après une quantité de mues successives, pour qu'elles arrivent à la taille légale marchande (0,10 m) avec un poids allant de 40 à 50 g. Elles peuvent vivre plus de trente ans.

Très recherchées pour leur chair délicate, elles deviennent de plus en plus rares en raison à la fois du braconnage et de la pollution des eaux.

La pêche des écrevisses est un sport très amusant, mais réglementé (voir le Pêcheur au Bord de l'Eau, Éd. Fleurus).

ESGI.





# LES J2 écrivent

Les trois Alain et François (club des « The Rockett's ») vous font toutes leurs excuses pour ne pas avoir écrit plus tôt. Nous avons vu dans J2 Jeunes n° 23 que des J2 auraient voulu des renseignements sur nos guitares.

Nous avons construit ces guitares pour un gala de variétés organisé par le groupe « Cœurs Vaillants ». Mais malheureusement ces guitares n'étaient pas de vraies guitares électriques. Nous avons fait nos guitares, puis nous nous sommes cotisés et avons acheté une batterie. Puis, pour épater nos camarades, nous avons camouflé l'électrophone dans l'amplificateur et nous faisons semblant de jouer.

Les trois Alain et François.

Autrement dit, les « The Rockett's » nous ont fait croire qu'ils avaient fabriqué de véritables instruments, alors que ce n'était qu'une supercherie. Nous prenons acte qu'ils ont eu le courage de dire la vérité sur ce qu'ils ont fait. L'ennui est que les gars de Saint-Paër (Seine-Maritime) n'auront pas le renseignement qu'ils demandaient. Entre temps, nous avons également reçu des lettres de : Pierre Béranger (Lyon), Pierre Gicquel (Morbihan), Jean-Marie Bert (Pas-de-Calais), Rémy Léridou (Angers). Ces lecteurs demandaient leur recette aux « Rockett's ». Pour tous ces amis et aussi pour les « Rockett's », un appel est lancé aux lecteurs de « J2 » qui ont su fabriquer de véritables guitares électriques.



## ENCORE DES « RALLYES OLYMPIQUES »

Nous avons organisé le rallye olympique avec tous les garçons du bassin houiller de Decazeville. Nous étions plus de 200, malgré un temps pluvieux. Nous nous étions organisés dans nos quartiers avec les copains pour faire des équipes de : football, gymkana cycliste, tir à la corde, course de sacs, tir à la carabine, course de vitesse et saut en hauteur. Nous nous sommes rassemblés autour du podium, pour allumer les torches et proclamer les Jeux Olympiques ouverts. Ensuite se sont déroulés les tournois. Et enfin on s'est retrouvé autour du podium pour la proclamation des résultats, interviews, remise des diplômes.

En terminant, les speakers Guy et Jacques ont remercié en notre nom ceux qui ont favorisé ce grand rallye olympique : ils ont aussi exprimé notre solidarité avec tous les garçons de France et du monde entier, qui ont organisé d'autres rallyes olympiques avec l'aide du mouvement « Cœurs Vaillants ».

Les J2 de Decazeville.

## LE COIN DES POETES

Nous publions cette semaine une œuvre de Bernard Berder, de Lesnoven (Finistère-Nord).

La mer.

Tel un cheval en furie, la mer s'avance folle.  
Comme étant gênée de ses bateaux, elle les coule.  
Et cette mer déchaînée que les marins raffolent,  
Vient se calmer dans un port par un petit goule.

Alors que de fois elle ronge les gros rochers,  
Elle sait se faire d'huile pour recevoir les baigneuses.  
Au mont Saint-Michel impossible d'y approcher,  
Quand elle veut faire reculer les plus braves pêcheuses.

A ce Saint-Michel où vivait Noblez l'ermite,  
La mer à cet endroit vous tend mille pièges.  
Les hauts rochers semblables à de gros stalagmites,  
Solides reçoivent l'écume légère comme du liège.

Et la mer, ainsi tous les jours,  
Continue de jouer ses tours.  
Et les grands et gros rochers lourds  
Les dévoilent plus souvent qu'à leur tour.

Pour la première fois, nous osons vous envoyer une photo de notre club. Elle a été prise lors d'une sortie dont le but était la visite de notre fameux bowling. Tout au long de cette année, notre club a bien marché. Nous trouvons J2 Jeunes vraiment formidable.

Club J2. Paroisse du  
Sacré-Cœur, Besançon.



# JOUEZ AUX JEUX OLYMPIQUES AVEC NESQUIK

COMMANDEZ LE PODIUM OLYMPIQUE (JOINDRE 3 F EN TIMBRES) A: NESQUIK B.P. 49 NANTERRE (SEINE)



# Une semaine de TÉLÉVISION



**20 h 30 : Le temps de la chance.** Cette chance sera donnée ce soir à Dominique Grangé, comédienne dans une scène de « Mademoiselle Julie » (avec François Chaumette) et « Marie Stuart » (avec Jacqueline Porel), et auteur, compositeur, interprète de diverses chansons qu'elle présentera.

## Vendredi 31 juillet

**12 h 30 : Rin-tin-tin.**  
**20 h 30 : Les incorruptibles.** Ce soir : Le scandaleux verdict.  
**21 h 30 : Jaurès.** (Un sujet difficile ne pouvant intéresser que les plus grands.)

## Samedi 1<sup>er</sup> août

**12 h 30 : Rin-tin-tin.**  
**18 h 30 : Dessins animés.**  
**18 h 55 : Magazine féminin.**  
**20 h 30 : Au nom de la loi.**  
**21 h : La rose d'argent de Montreux.** Ce soir, une émission de la Télévision néerlandaise.  
**21 h 40 : Aventures dans les îles,** avec Gardner MacKay (capitaine Troy).

## DEUXIEME CHAINE

### Dimanche 26 juillet

**20 h 50 : La grande caravane.**  
**21 h 5 : La route des rodéos.** Aujourd'hui : Le candidat.  
**21 h 35 : Catch.**

### Lundi 27 juillet

**20 h 30 : La grande caravane.**  
**21 h 5 : Voici le temps des assassins,** un film de J. Duvivier qui évoque un drame sordide, des personnages dont le cynisme et la lâcheté sont écœurants. Nous vous le déconseillons à tous.

### Mardi 28 juillet

**20 h 50 : La grande caravane.**  
**21 h 5 : Accordéon-parade,** qui vous fera entendre : Louis Corchia, Gerorgette Plana, Abott et Nelly (4<sup>e</sup> concerto en ut majeur de J.-S. Bach), André Estier (Valse arabe) et l'orchestre d'E. Lorin (La danse du feu).

**21 h 30 : Chambre noire.** Une série sur le cinéma. Pour les plus grands.

**22 h : Histoire vécue.** Ce soir : le champion.

### Mercredi 29 juillet

**20 h 50 : La grande caravane.**  
**21 h 5 : Le Saint,** émission policière. Aujourd'hui : Les perles de la paix.  
**21 h 55 : Film documentaire.**

### Jeudi 30 juillet

**20 h 50 : La grande caravane.**  
**21 h 35 : Pour prendre l'air.** Variétés avec les Mitouffes, Patoune, Eddy Mitchell, Catherine Franck et Franck Alamo.

### Vendredi 31 juillet

**20 h 50 : La grande caravane.**  
**21 h 15 : La femme sur la plage.** Ce film appartient à la série réalisée par J. Renoir pendant son séjour en Amérique. Comme il passe assez tard, qu'il est en anglais avec sous-titre et qu'il n'est certainement pas parmi les meilleurs de son auteur, nous ne vous le conseillons pas.

### Samedi 1<sup>er</sup> août

**20 h 50 : La grande caravane.**  
**21 h 5 : Message pour Margaret :** N'ayant pas d'informations sur cette réalisation, qui a au moins le mérite de disposer de bons acteurs (Sylvia Montfort, Guy Teyssie, Micheline Presle), nous vous conseillons de vous informer en consultant au moins un journal quotidien.



Michel Jazy et ses admirateurs J 2. Tous seront au rendez-vous des Championnats de France d'athlétisme, samedi et dimanche après-midi.

## Bonjour Monsieur J2

A travers le Jura et bientôt en Haute-Savoie, **Monsieur J2** continue son long voyage d'été...

L'avez-vous vu? Oui... Alors tant mieux pour vous, car rencontrer **Monsieur J2** et sa caravane, c'est avoir l'occasion de passer une sensationnelle journée J2. Non? Alors ne vous désespérez pas, mais repérez son itinéraire pour vous rendre sur son passage. Voici ses prochaines étapes :

- 23 juillet : Prémaman.
- 24 juillet : Chaux-du-Dombief.
- 25 juillet : Champagnole.
- 26 juillet : Morez.
- 27 juillet : Doucier.
- 28 juillet : Prenovel.
- 29 juillet : Saint-Laurent.
- 30 juillet : Clairvaux.

## Dimanche 26 juillet

**10 h 30 : Le jour du Seigneur.**

**12 h : La séquence du spectateur.** Aujourd'hui, un dessin animé : « Le petit coq à tête d'or » et un film d'aviation : « X 15 ».

**12 h 15 : Rin-tin-tin : L'héritage de O'Hara.**

**13 h 15 : Expositions.**

**13 h 30 : Au-delà de l'écran.**

**16 h 30 : En Eurovision : Les championnats de France d'athlétisme.** Voir notre article de sports.

**18 h : L'amour cherche un toit,** une comédie américaine avec Fred Mac Murray.

**19 h 25 : Vol 272.** Feuilleton.

**20 h 20 : Sports-Dimanche.**

**20 h 45 : Musique en Aix.**

**21 h 35 : 60 millions de Français.** Un reportage sur l'aménagement du territoire français dans les prochaines années. Pour les plus grands.

## Lundi 27 juillet

**12 h 30 : Rin-tin-tin.**

## Mardi 28 juillet

**12 h 30 : Rin-tin-tin.**

**21 h 30 : Le magazine des explorateurs,** qui devrait vous conduire chez les Papous de Nouvelle-Guinée.

**22 h 10 : Musique pour vous.** Ce soir, des pianistes : le duo Salkind.

## Mercredi 29 juillet

**12 h 30 : Rin-tin-tin.**

**20 h 30 : Le crocodile en peluche :** une émission de la Radio-Télévision belge sur laquelle nous n'avons pas d'informations.

## Jeudi 30 juillet

**12 h 30 : Rin-tin-tin.**

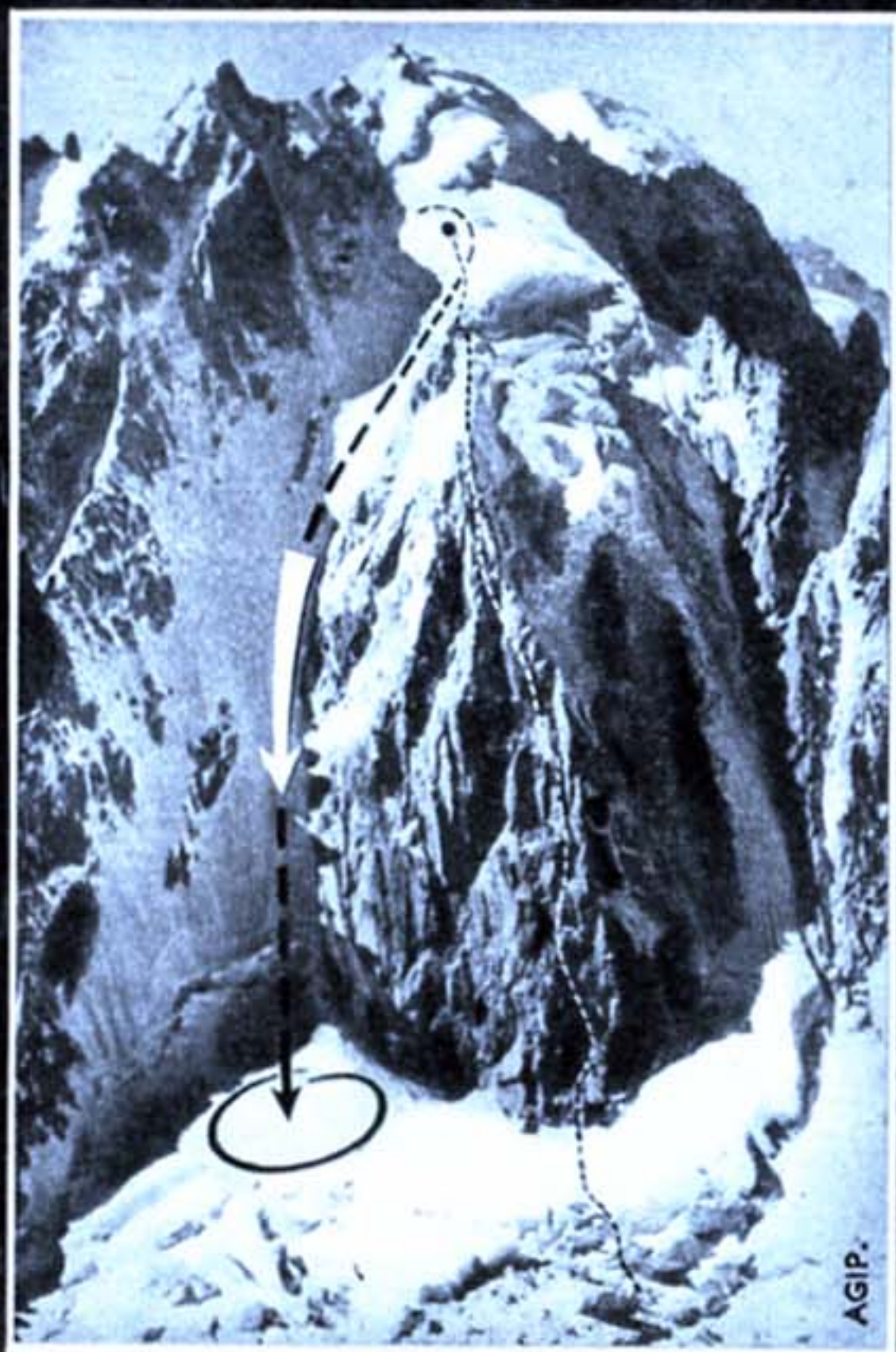
**18 h 30 : Guillaume Tell.**

**18 h 55 : Le monde en quarante minutes :** Rencontre entre les jeunes de la colonie française de Baden-Baden et la jeunesse allemande de la ville.

**20 h 30 : Intervilles 64.** Ce soir : Narbonne-Béziers.



# Le drame de l'Aiguille Verte



**C'ÉTAIT** le matin du 8 juillet... Il faisait beau et les quatorze alpinistes qui avaient entrepris l'ascension de la Verte n'étaient plus qu'à 75 mètres du sommet. C'est alors que soudain, sans que rien ne l'ait laissé prévoir, une plaque de neige dure, large de trente mètres, se détacha et glissa, culbutant les sept cordées pour les emporter dans une chute fantastique : quelque mille mètres, sur un glacier à la verticale et semé d'aspérités...

Une fois encore, la montagne a tué, rappelant cruellement en ce début de vacances qu'elle n'est jamais sans dangers même pour ceux qui la connaissent bien : en effet, les victimes de la Verte n'étaient ni des imprudents, ni des ignorants, mais tous des montagnards et parmi les meilleurs.

Pour Charles Bozon et ses treize compagnons, tous ceux qui admirent le courage s'associent au deuil de Chamonix.

(Voir pages suivantes.)



# Charles Bozon

TEXTE DE MONIQUE AMIEL, DESSINS DE R. RIGOT



NÉ LE 15 DÉCEMBRE 1932 PRÈS DE CHAMONIX, ET FILS DE GUIDE, DÈS SON ENFANCE CHARLES BOZON NE RÊVE QUE DE MONTAGNE.



ET MALGRÉ LE DRAME QUI L'A FAIT ORPHELIN...





EN 1960, AUX JEUX OLYMPIQUES  
OLYMPIC GAMES SQUAW VALLEY



REGARDEZ... C'EST BOZON.  
BOZON? LE BOZON DE BADGASTEIN? C'EST FANTASTIQUE!

ET EN 1962, AUX CHAMPIONNATS DU MONDE À CHAMONIX, SON PAYS NATAL



BRAVO BOZON!

IL A SUREMENT GAGNÉ

EN EFFET...

CHAMPION DU MONDE DE SLALOM SPECIAL!

BRAVO CHARLOT! TU L'AS BIEN GAGNÉ.

TU TE RENDS COMPTE, C'EST LA PREMIÈRE VICTOIRE D'UN FRANÇAIS EN SLALOM SPECIAL DEPUIS EMILE ALLAIS, DEPUIS 25 ANS!



MAIS SES SUCCÈS DE SKIEUR NE LE DÉTOURNENT PAS DE SON MÉTIER, SA VRAIE FIERTÉ...



VOUS AVEZ OUBLIÉ D'INSCRIRE VOTRE PROFESSION.

GUIDE

C'EST AINSI QU'EN AOÛT 1963 À CHAMONIX...



UN ALPINISTE BLESSÉ EST BLOQUÉ SUR LA CORNICHE DE L'AIGUILLE DE LA BLAITIÈRE... IL FAUT LE DESCENDRE D'URGENCE...

J'Y VAIS!

(1) JE T'ACCOMPAGNE

(1) C'EST RENÉ NOVEL VICTIME LUI AUSSI DE L'AVALANCHE COMME BOZON

COMME IL FAIT NUIT, DES PROJECTEURS ONT ÉTÉ INSTALLÉS. MAIS, SOUDAIN... L'ORAGE



PERSOONNE NE DORMIRA CETTE NUIT LÀ À CHAMONIX



C'EST DE LA FOLIE DE CONTINUER

BOZON ET NOVEL N'ABANDONNERONT JAMAIS UN SAUVETAGE

EN EFFET, ILS CONTINUENT JUSQU'AU BLESSÉ, À 3000 MÈTRES, ET LÀ...



IL EST BIEN TOUCHÉ. POUR LE SAUVER, IL FAUT LE DESCENDRE IMMÉDIATEMENT.

ATTACHE LE MOI SUR MON DOS...

ET C'EST LA FANTASTIQUE DESCENTE, AVEC SEPT RAPPELS DE CORDE...



« Rien n'est plus noble que l'idéal qui consiste à engager sa vie s'il le faut », dira M. Maurice Herzog à ses obsèques. Charles Bozon avait cet idéal. Avec lui disparaît un grand champion, un guide hors série et le plus sûr des amis...

... JUSQU'AU TÉLÉPHÉRIQUE DU MIDI ET LÀ, LE BLESSÉ ÉTANT SAUVÉ, LE CÉLÈBRE GUIDE BONATTI DIRA :



MOI, JE NE CROIS PAS QUE JE L'AURAIS FAIT...

MAIS SI... IL N'Y AVAIT PAS D'AUTRE SOLUTION.

## CORDÉE TRAGIQUE À L'AIGUILLE VERTE L'AVALANCHE FAIT 14 MORTS

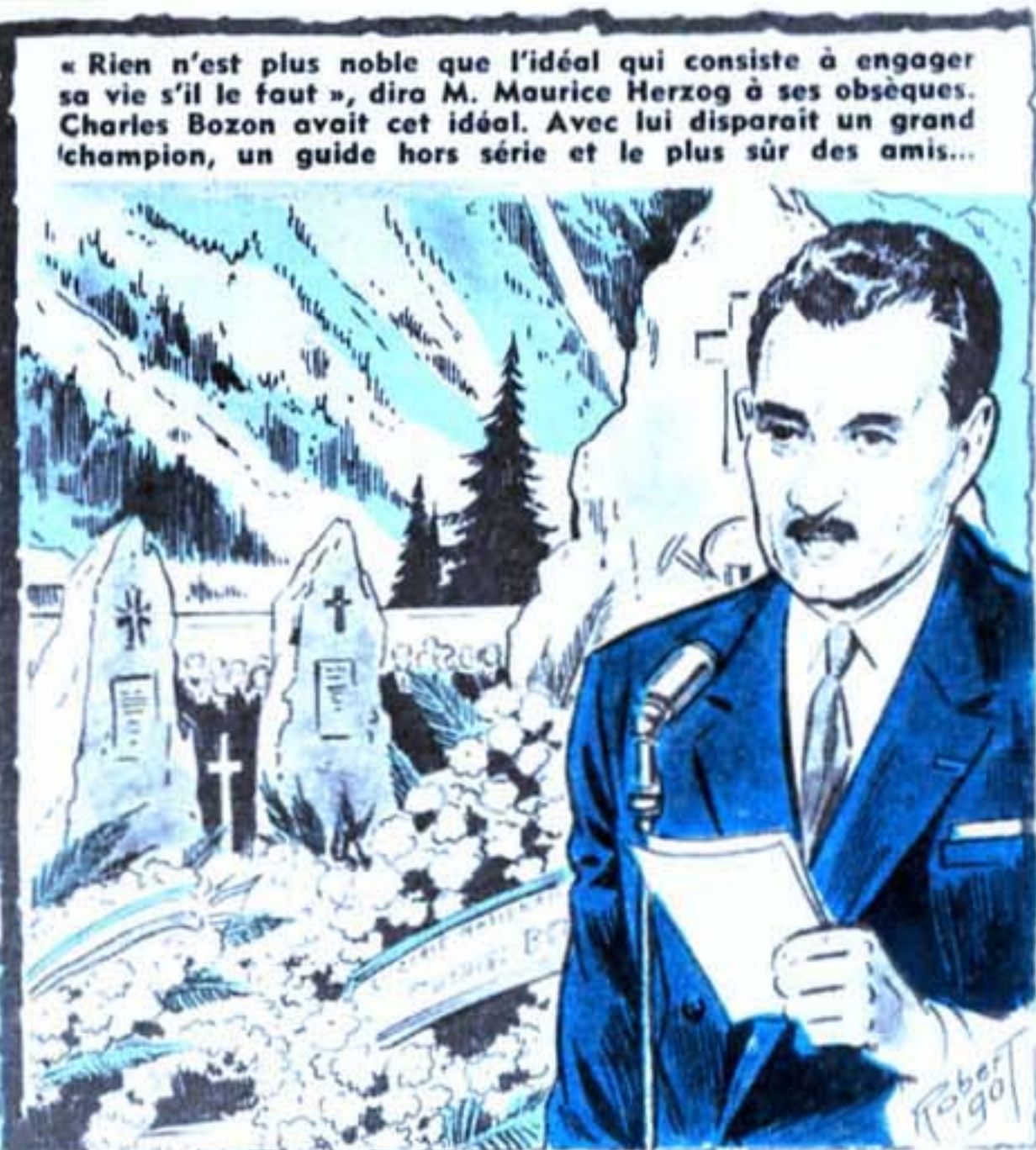


(guides stagiaires et moniteurs)  
**CHARLES BOZON**  
champion du monde de ski en 1962  
parmi les victimes

Première hypothèse :  
LE DOUBLE RANG D'UN ARBRE  
A RECHUÉ À 70° PROVOQUANT  
UNE COULÉE DE NEIGE

L'espion  
noir

La vie semble désormais lui sourire... Il est nommé directeur du téléphérique du Brévent ; il se fiance avec Florence Corne, elle-même championne de slalom... et soudain, le 8 juillet...





## " LES TRICHEURS " DU BACCALAURÉAT QU'EN PENSEZ-VOUS ?



**T**OUS les journaux se sont emparés de l'affaire : « les candidats bacheliers de Marseille et de Toulon, connaissaient les sujets de l'examen... » Ça a éclaté comme une bombe. On en a discuté dans toutes les familles. Parents, professeurs et bien d'autres gens se sont offusqués. Ils ont élevé des protestations qui, il faut le reconnaître, n'étaient la plupart du temps, pas dirigées contre les jeunes



### LES JEUNES SE SONT TUS

Aujourd'hui, nous ne voulons pas prendre parti pour tel ou tel, ni excuser ou accuser rapidement ceux qui ont triché, ni chercher à savoir comment (et parfois à quel prix) on a pu se procurer les sujets de l'examen. Ce que nous pouvons faire, c'est permettre aux jeunes de dire ce qu'ils pensent de tout cela.

Sur toute cette affaire, les jeunes se sont tus. Ils en ont parlé entre eux, mais personne d'autre n'a rien su :

Peut-être à cause de la solidarité naturelle qui les unit et qui fait que tous ont considéré la fraude des Marseillais et des Toulonnais comme une faute collective. Une faute qui atteint tous les jeunes, les lecteurs de J 2 comme tous les autres.

On ne peut que partager ce sentiment, mais la solidarité n'exige-t-elle pas une grande honnêteté ?

Etre honnête, c'est accepter l'examen pas seulement comme une épreuve, mais comme l'aboutissant d'un travail scolaire ; c'est reconnaître que le résultat dépend plus du travail fourni que de la chance. Connaître le sujet avant l'examen, c'est du vol : on vole son bac, on vole les copains... Il n'y a plus de solidarité et il est peut-être un peu tard pour la retrouver quand le scandale éclate.

### MAIS, VOUS LES J2... ?

Quoi que nous puissions écrire sur les tricheurs du baccalauréat, nous ne pouvons pas condamner rapidement leur attitude. Nous pensons que, tant à Marseille qu'à Toulon, la possibilité de se procurer les sujets, a dû poser un grand problème de conscience à de nombreux jeunes. Certains ont pris la responsabilité de tricher, d'autres n'ont pas voulu. Vous, les J 2, qu'auriez-vous fait à leur place ?

Bien sûr, vous pouvez répondre que cela ne vous concerne pas, que le baccalauréat c'est pour vous encore très loin... Mais répondre cela, c'est en fait ne pas répondre. Au milieu de vos vacances, envoyez-nous votre réponse à cette unique question :

— *Vous allez passer un examen et vous avez le moyen de connaître les sujets qui vous seront demandés. Que faites-vous : les acceptez-vous ou les refusez-vous ? Expliquez votre attitude.*

Nous attendons vos réponses pour tirer ici même, de cette affaire, les conclusions qui s'imposent. Des conclusions qui seront les vôtres, vous les J 2.

Jacques FERLUS.

**Adressez vos réponses à : Les J 2 ont la parole, 31, rue de Fleurus, Paris-6°.**





## LES J2 ONT LA PAROLE

Nous vous livrons aujourd'hui les réponses que vous avez faites aux dernières questions de cette vaste enquête.

(Fin de notre grand débat.)

### POUR OU CONTRE LE TRAVAIL SCOLAIRE ?

Avis très partagés... affirmations catégoriques dans un sens ou dans l'autre :

« Franchement, après deux mois de vacances sans travailler, on a beaucoup perdu de ses connaissances acquises quelquefois péniblement au cours de l'année. »

Annette, CHATEAUNEUF (Vendée).

« Moi, je trouve que, pendant les vacances, on ne perd pas tant que cela les notions acquises pendant l'année. Au contraire, je trouve que ça mûrit. D'ailleurs, les vacances sont faites pour se reposer : les professeurs nous le disent assez ! »

Arlette, LONGUYON (M.-et-M.).

« Je travaille mieux pendant les vacances que pendant toute l'année parce que je ne travaille que trois ou quatre heures par jour. »

Anne-Marie, Institution N.-D. de la Providence, THIONVILLE (Moselle).

Peut-être aurait-on dû interroger les professeurs qui vous retrouveront à la rentrée pour savoir ce qu'ils en pensaient ? En attendant, l'avis d'une lectrice qui est fille de professeurs ne pourrait-il servir de conclusion à ce point ?

« Je travaille toujours pendant les vacances. Deux heures chaque matin à partir de la mi-août. Puis-je donner un conseil aux « J2 » ? Il faut prendre ses cahiers et revoir un peu les matières où l'on est faible. Une heure par jour au mois de septembre par exemple, cela ne peut tuer personne ! »

Marie-Christine, 16 ans, EYON.

### LES J2 METTENT-ILS DIEU EN VACANCES ?

Est-il suffisant d'aller à la messe le dimanche pour vivre ses vacances en chré-

## ET VEULENT RÉUSSIR LEURS VACANCES

tien ? De l'avis de tous : non. La Messe ne suffit pas ; mais en même temps, certains d'entre vous ne la considèrent pas comme indispensable :

« On peut vivre en chrétiens sans aller à la Messe chaque dimanche. Pour moi, le principal, c'est d'aimer mes amies, mes copains, même s'ils sont méchants avec nous. »

Georgette, PAS-DE-CALAIS.

« En vacances, je vais à la messe tous les quinze jours, ce qui ne m'empêche pas de penser à Dieu le soir et le matin. »

Annie, PESSAC (Gironde).

Georgette, Annie et tous ceux qui sont de cet avis ont-ils bien découvert le vrai sens de la messe et la place qu'elle doit tenir dans la vie d'un baptisé ? Il semble que non. L'amour des autres est important, certes. Jésus nous l'a rappelé — mais l'amour de Dieu ne doit pas lui être sacrifié.

« Tu aimeras Dieu de tout ton cœur... De toute ton âme, de toutes tes forces. » C'est le premier commandement. Et voici le second, qui est semblable au premier : « Tu aimeras ton prochain comme toi-même. »

Aimer Dieu de tout son cœur, c'est donc répondre à l'invitation qu'il nous fait chaque dimanche, c'est célébrer avec tous les chrétiens rassemblés à la messe l'Alliance qu'Il a faite avec les hommes. La messe devient ainsi l'acte essentiel de la vie d'un baptisé. C'est ce qu'expriment certains lecteurs qui en font le centre de leur semaine :

« A la messe, on apporte tous les efforts, les joies et les peines de la semaine, et après avoir offert tout cela on reprend courage pour la semaine suivante. »

Véronique, THIONVILLE (Moselle).

« On va à la messe le dimanche pour prendre des forces, mais il faut repartir, remplie de ce courage pour toute la semaine et le partager avec les autres. »

Thérèse, OSTWALD (Bas-Rhin).

A la Messe du dimanche, nous refaisons nos forces pour mieux aimer nos frères :

« Il faut être gentille et respecter les idées de loisirs des autres. »

Anne-Marie.

« Il faut penser aux copains. Si on va à la messe et que l'on ne regarde personne autour de soi, on n'est pas vraiment chrétien. »

Jean-Paul, ROUBAIX (Nord).

« L'année dernière, j'ai essayé un petit truc qui a bien marché : tous les jours, essayer de rendre un service, de faire plaisir au moins une fois. Avec cela, vous pouvez être sûrs de passer de merveilleuses vacances, même si vous ne partez pas. Essayez ! »

Cécile, 13 ans, METZ (Moselle).

### QU'EN PENSEZ-VOUS ?

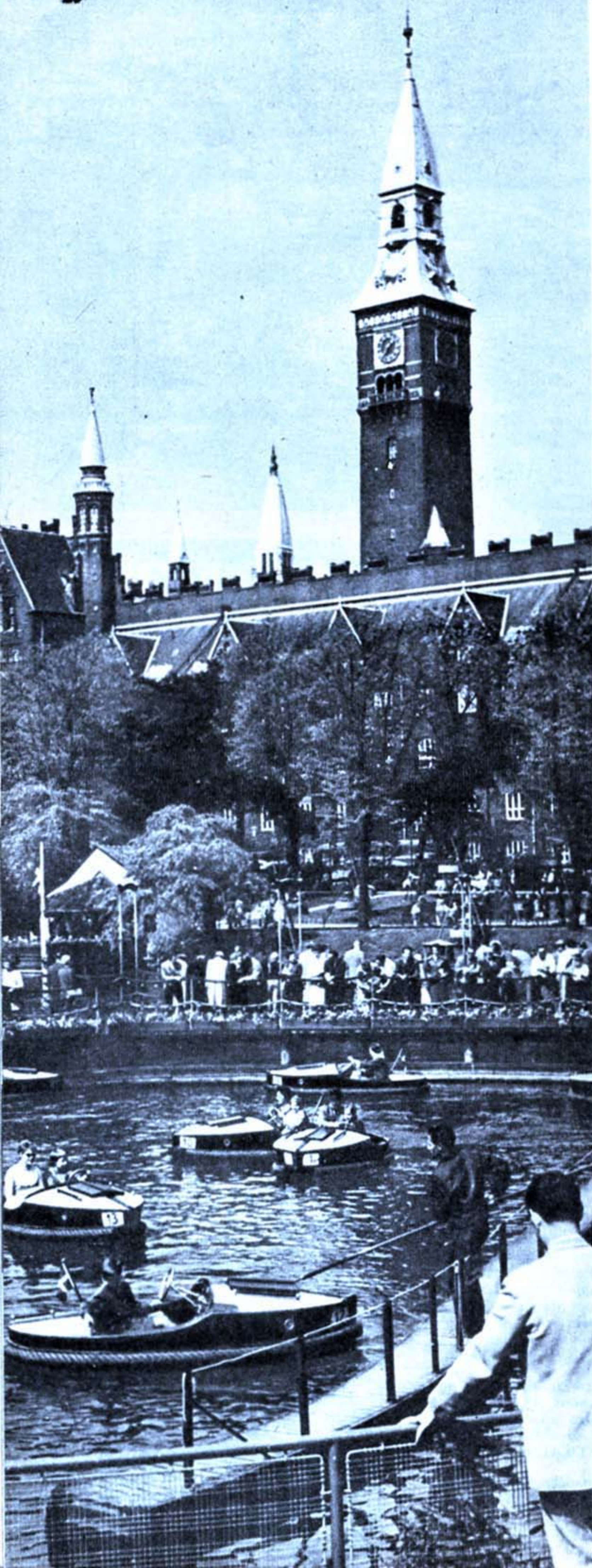
#### DES RÊVES MERVEILLEUX

LES rêves que vous avez faits à partir de notre dernière question nous conduisent de Tahiti à Bangkok, des rives de la Méditerranée aux fjords de Norvège... Ils sont tous merveilleux et nous ont montré que vous aimeriez les voyages. Pas n'importe lesquels, mais ceux qui vous replongeraient dans l'histoire du passé, vers la Grèce, l'Égypte antique, la Rome d'autrefois, ceux qui vous transporteraient dans un monde inconnu, encore plein de mystère, et ceux qui vous feraient sympathiser avec des gens... des jeunes de tous pays, avec qui vous pourriez créer de nouveaux liens d'amitié.

Oui, ces rêves sont formidables. Mais ne pouvez-vous pas, sans aller si loin, les réaliser en partie dès maintenant, pendant les vacances que vous vivez cette année ? Des merveilles à découvrir, des coins à explorer, un passé à faire revivre, et surtout des jeunes à connaître et à aimer : c'est possible dès aujourd'hui, où que vous soyez. En avant donc et bonnes vacances !

Marie-Josée et Luc Ardent.





# UN J2 AU D

**Cher Luc Ardent,**

Parler du Danemark, c'est parler de sa capitale, Copenhague. On peut, bien sûr, se promener un peu partout dans ce charmant pays et trouver beaucoup de beautés, mais on est toujours obligé de revenir dans la capitale où vit le quart de la population.

## UNE PETITE SIRENE QUI NE PERD PAS SA TETE

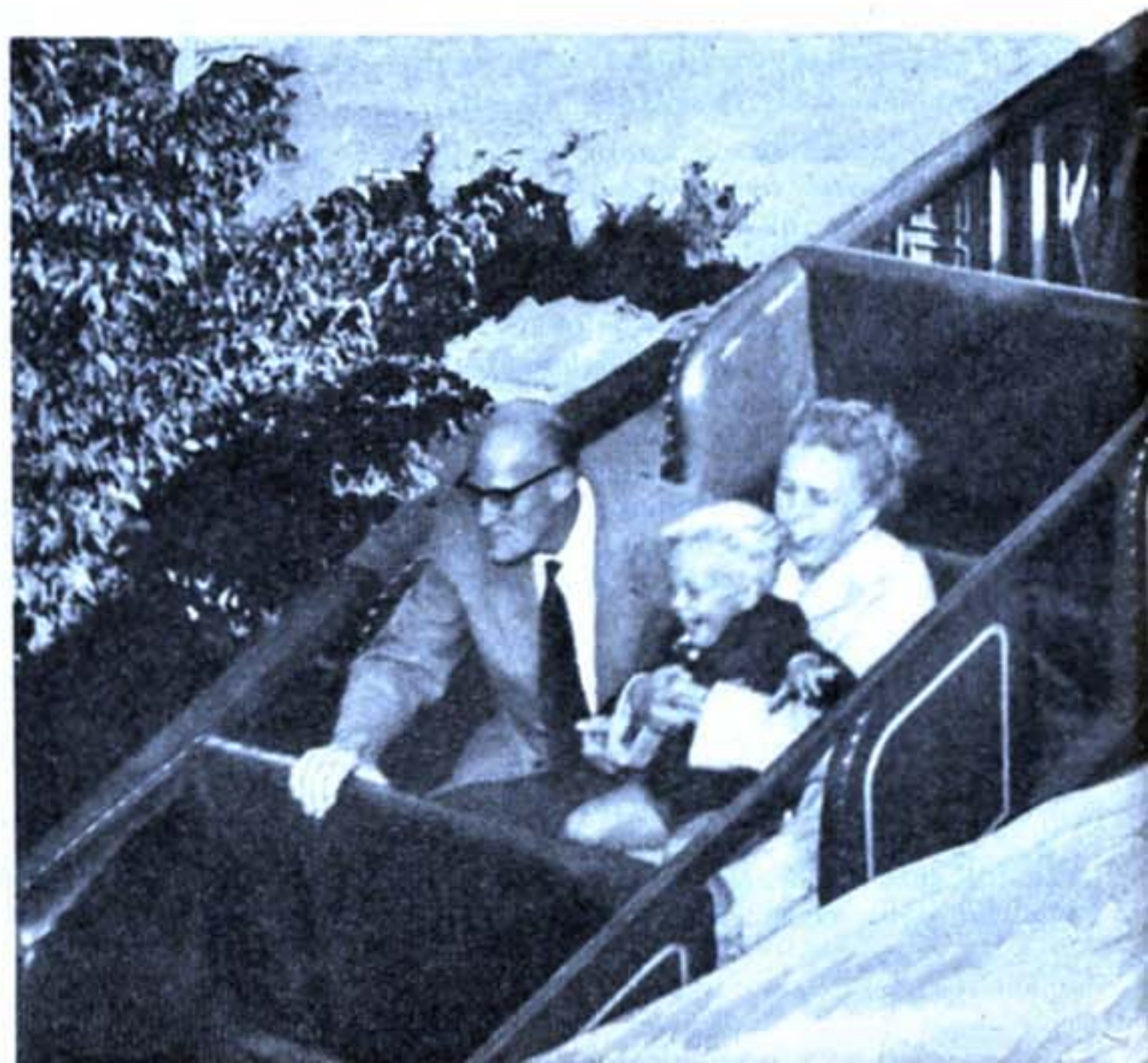
Vous savez bien que la statue d'Andersen est le monument le plus célèbre de Copenhague. Vous savez aussi que, il y a quelques mois, un vandale lui a scié la tête. Soyez sans crainte, on en a mis une autre.

Les Danois sont à l'image de leur sirène. Ils ne perdent jamais la tête. Comme tous les autres hommes, ils ont des problèmes, mais ils sont assez raisonnables pour les résoudre dans le calme. Ils sont aussi fort gais. Ils aiment rire simplement, sans faire trop d'esprit et sans être méchant. Ils adorent le soleil et c'est bien compréhensible dans un pays où il se montre peu. Ne croyez pas que les Danois soient frileux ou douillets. De leurs ancêtres vikings, ils ont gardé le goût de la mer, du grand air et de la vie virile.

Les jeunes de l'âge des lecteurs de « J2 Jeunes » sont très heureux au Danemark. Tout d'abord ils vont moins à l'école que les Français et leurs parents les laissent plus libres. Je dois dire qu'ils méritent cette liberté car ils font très peu de bêtises. Que voulez-vous, on a le régime que l'on mérite !

## LE PARC DE TIVOLI

Au centre de Copenhague, il y a un grand parc où se trouvent toutes les distractions et attractions que vous pouvez imaginer. C'est là que l'on peut découvrir la gaieté danoise.





# ANEMARK

Ce sont d'ailleurs des photos prises dans ce parc que je vous envoie.

On ne sait pas si le parc de Tivoli a été fait pour les jeunes ou pour les adultes car les uns et les autres s'y amusent autant.

C'est surtout pendant la belle saison, c'est-à-dire de mai à septembre, qu'il faut voir Tivoli. On y trouve des restaurants, des théâtres en plein air, dont un théâtre chinois par le décor mais classique par le programme. On y trouve aussi des salles de concert et des attractions foraines. On peut se donner mal au cœur dans les montagnes russes, voguer sur le lac, tourner sur un manège, etc. Chaque jour, 50 000 personnes viennent ici. C'est le paradis des jeunes et des grands enfants. Et vous ne risquez pas de vous lasser. Chaque spectacle ne dure qu'une demi-heure afin que vous ayez le temps de passer à un autre.

J'oubliais encore un détail : Tivoli a sa propre garde. Non pas une garde composée de vieux retraités moustachus, mais de jeunes de quatorze-quinze ans avec un uniforme resplendissant. Une copie de la garde royale qui parade devant le palais gouvernemental.

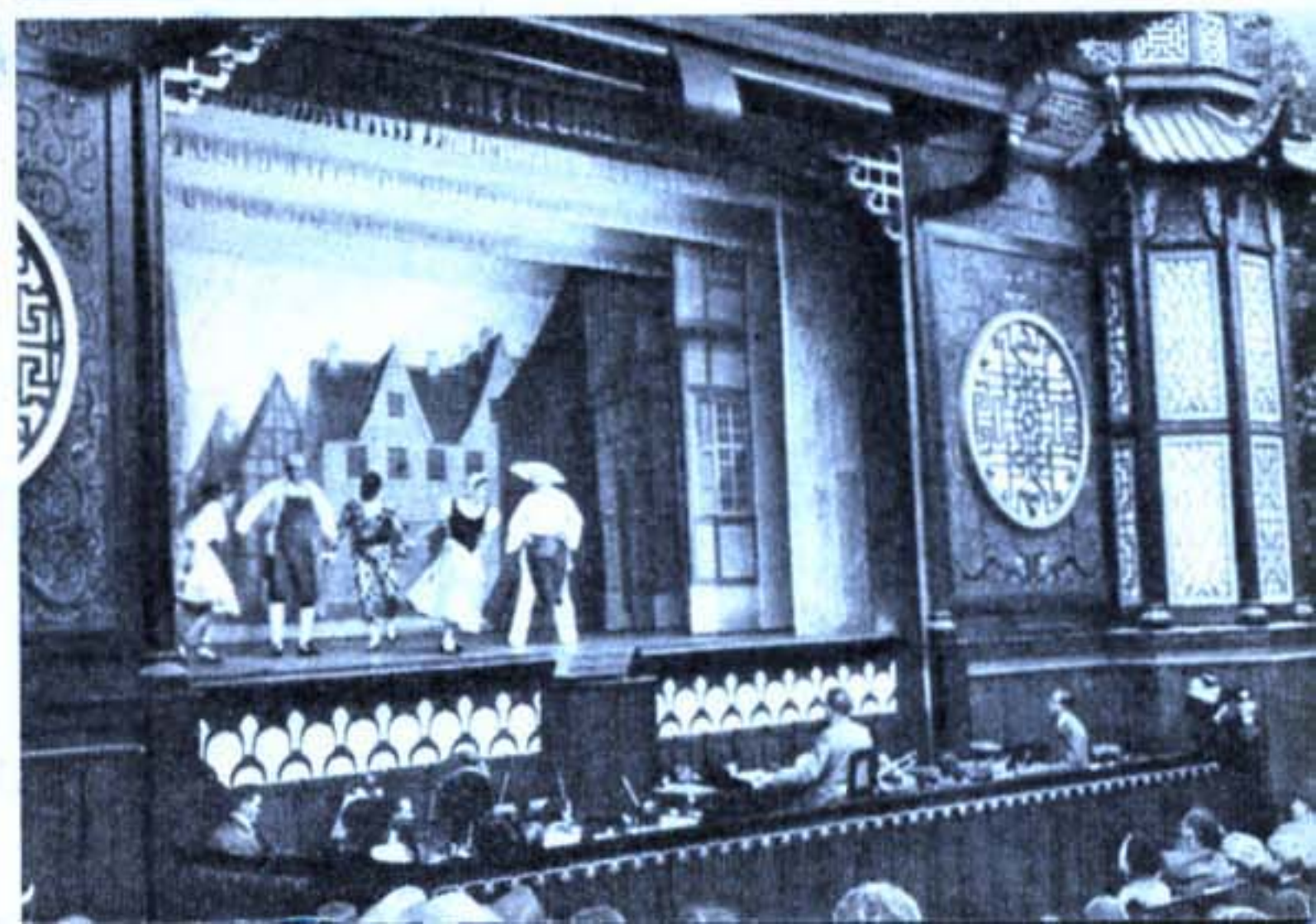
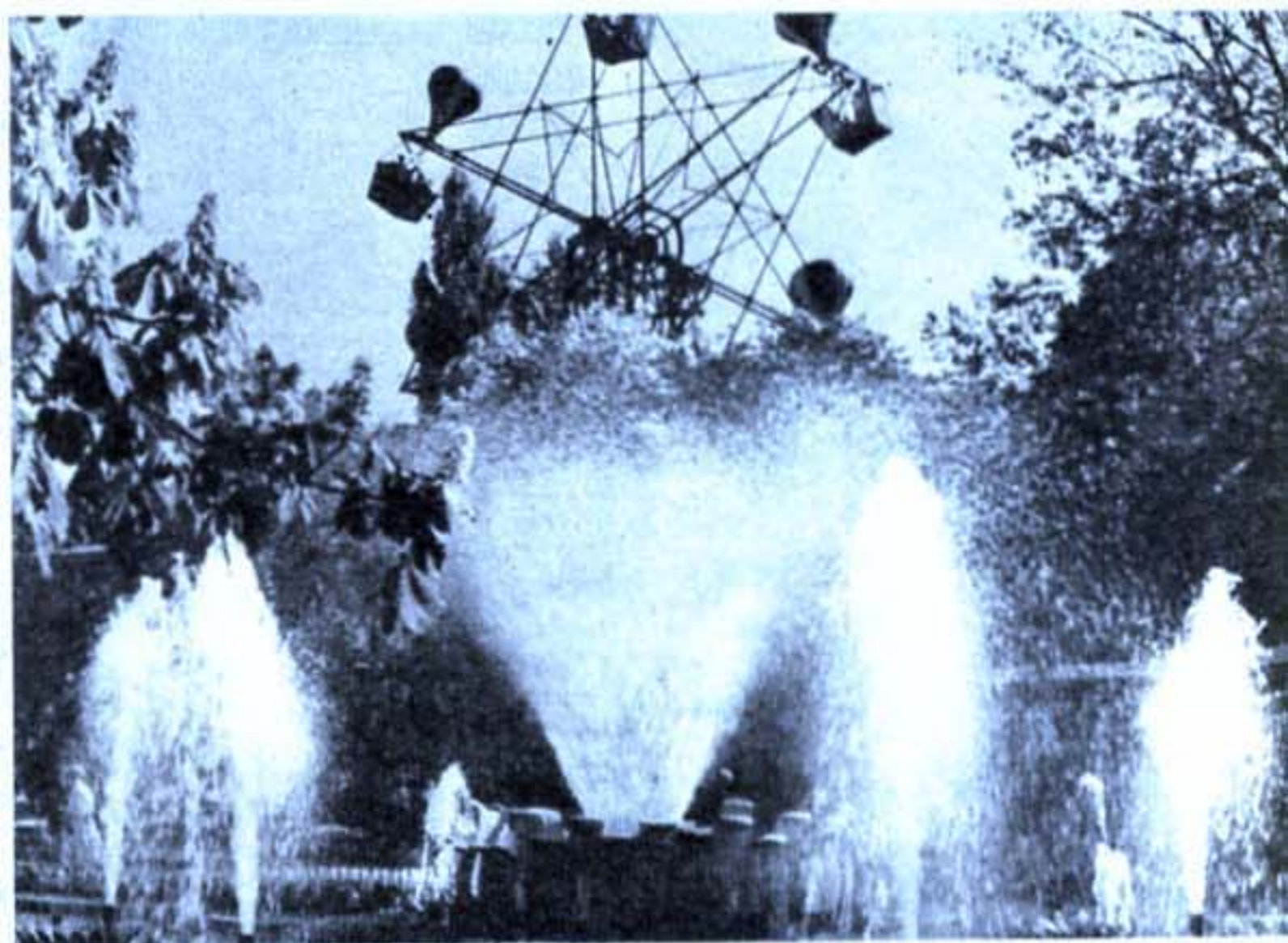
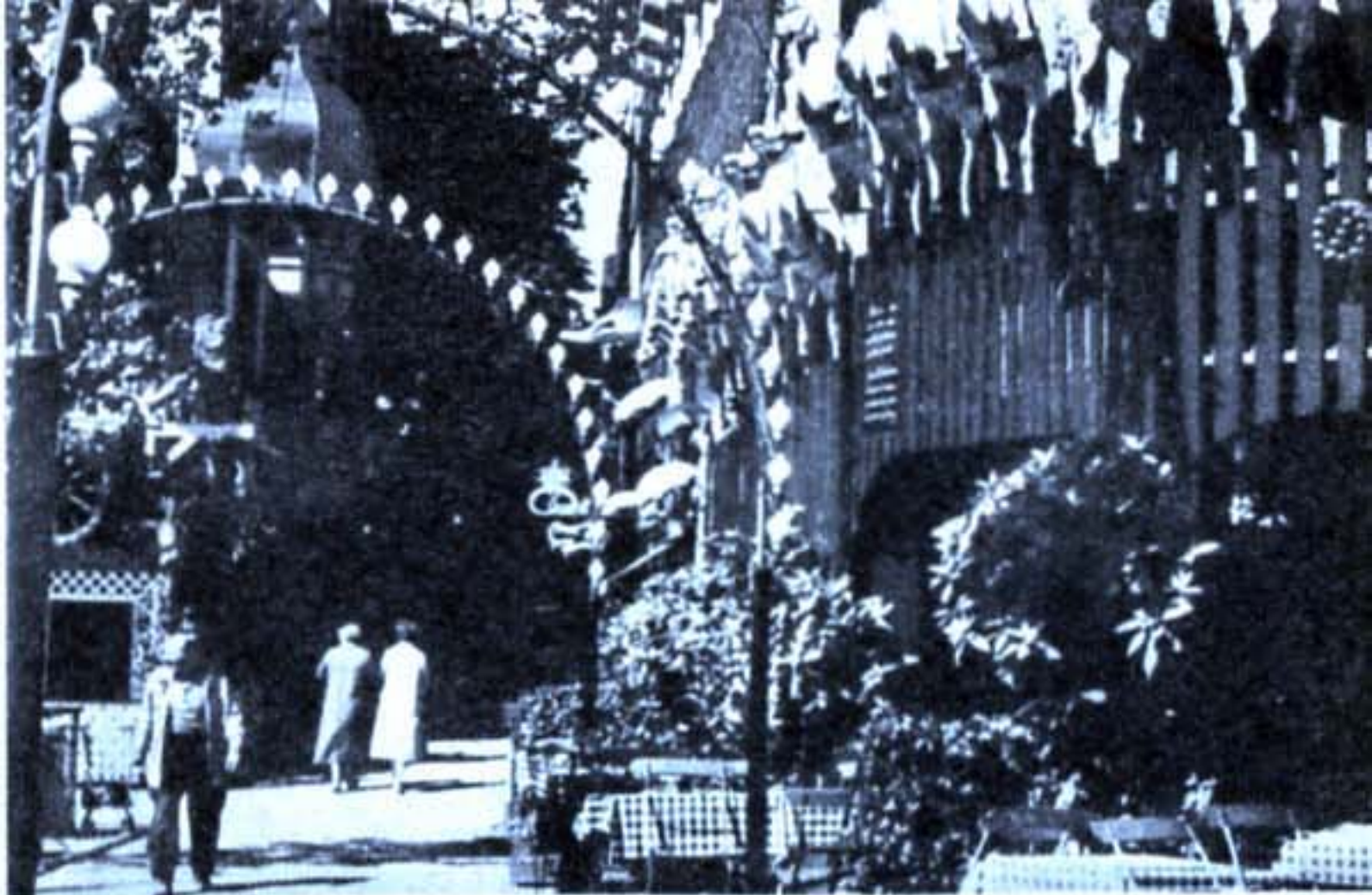
Si un jour vous passez par Copenhague, n'hésitez pas et entrez. Vous passerez un après-midi de bonne humeur.

Je vous quitte pour aller faire un tour de manège.

Jacques.



Mise en page G. PREUX.





## AUX ÉTATS-UNIS LA LONGUE MARCHÉ VERS L'ÉGALITÉ

**D**EPUIS le 4 juillet, il ne doit plus y avoir ni Noirs, ni Blancs aux États-Unis, mais seulement des citoyens du même pays, égaux dans leurs droits, quelle que soit la couleur de leur peau...

Cette décision, c'est le Sénat américain qui l'a prise, en votant le 19 juin la « loi sur les droits civiques », dite « Loi Kennedy », au terme de débats dont la durée constitue un record dans l'histoire parlementaire des U.S.A.

« C'est une étape décisive vers l'égalité de tous les Américains devant la vie », a dit le président Johnson en apprenant le résultat du vote. Et, en effet, désormais, il ne doit plus y avoir d'écriteaux « Interdit aux Noirs » ou « Réservé aux Blancs » à l'entrée des établissements publics, des hôtels, des restaurants, des salles de spectacles ; les agences de placement doivent proposer les mêmes places à tous ; le service d'ordre disposera des moyens nécessaires pour faire respecter le droit à l'école et le droit de vote des Noirs.

Une étape décisive, oui, mais une étape et non une fin, car il existe encore dans



Ni Noirs, ni Blancs, mais seulement des citoyens égaux...

Centre culturel américain.

certaines États, ceux du Sud surtout, trop de rancœurs entre les deux communautés pour que le seul vote d'une loi puisse tout apaiser : déjà des heurts se sont pro-

duits, d'autres auront lieu encore. Mais la longue marche des Américains vers l'égalité a commencé : de cela tous les chrétiens peuvent se réjouir.



### LE PLUS JEUNE NORMALIEN DE FRANCE

Il n'a pas encore quatorze ans et il vient d'être reçu à l'Ecole Normale de Parthenay (Deux-Sèvres). Son jeune âge l'a d'ailleurs si peu handicapé qu'il s'est même offert le luxe de décrocher le rang de premier. Pourtant Jany Rouger n'a pas bénéficié de conditions d'études particulièrement favorables : en effet, ses parents travaillent dans une ferme de Saint-Jouin-de-Milly et, comme cinq frères et sœurs encadrent Jany, il a souvent eu à donner un coup de main... « J2 » est d'autant plus heureux de féliciter ce J2 exceptionnel.

### UN PONEY A L'ÉCOLE

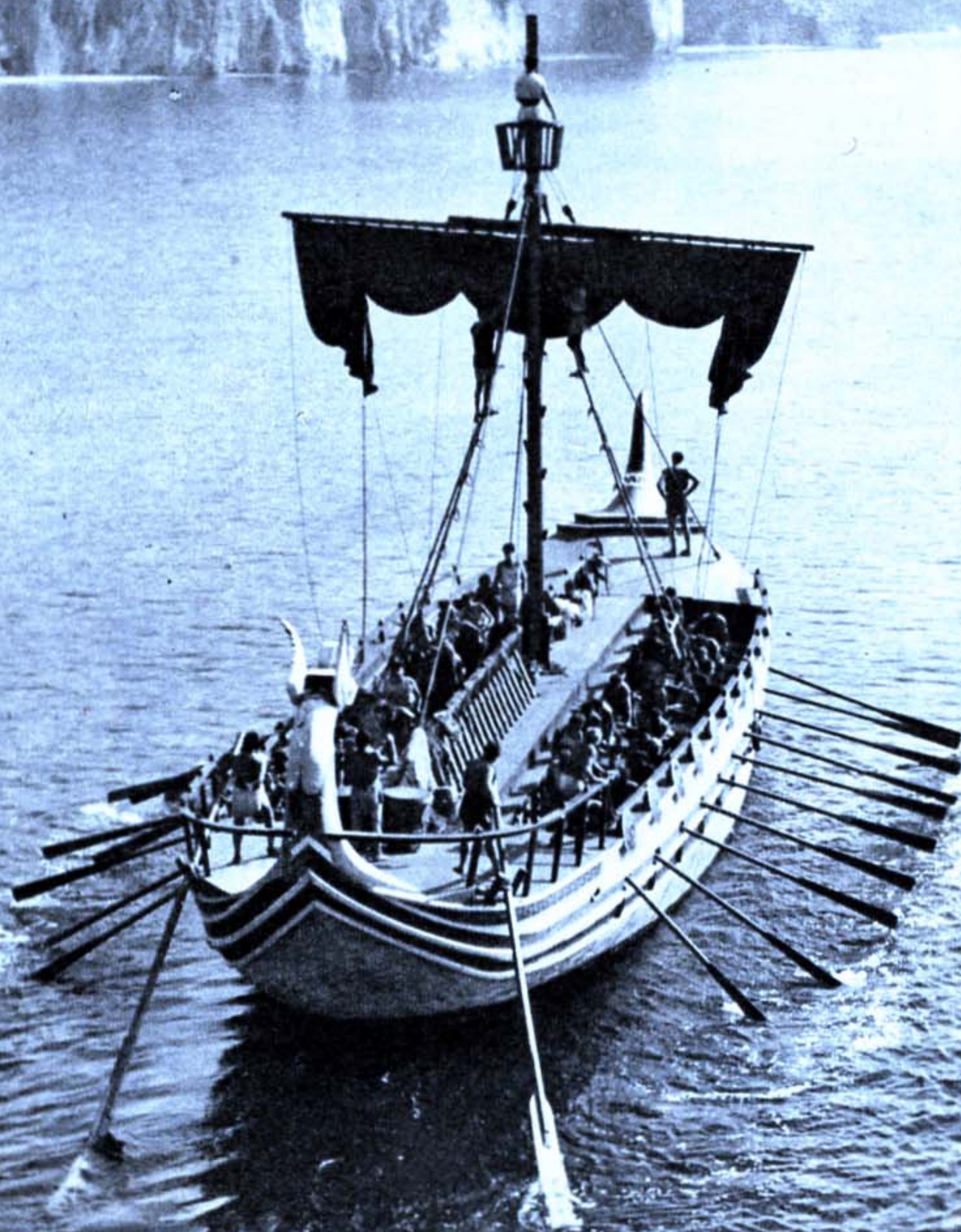
Rien ne vaut la nature, ont pensé les professeurs chargés d'enseigner la zoologie à Cologne. Une nouvelle école, en effet, vient de s'ouvrir dans cette cité allemande : fondée à l'occasion du centenaire du zoo de la ville, elle ne donnera que des cours de zoologie et, pour les rendre plus intéressants, elle fait appel à des modèles vivants. Témoin ce jeune poney qui semble susciter beaucoup de zèle.



Si vous allez à Lourdes, n'oubliez pas de vous rendre au Pavillon du Lac.

Tous les « J2 » y reçoivent le meilleur accueil.



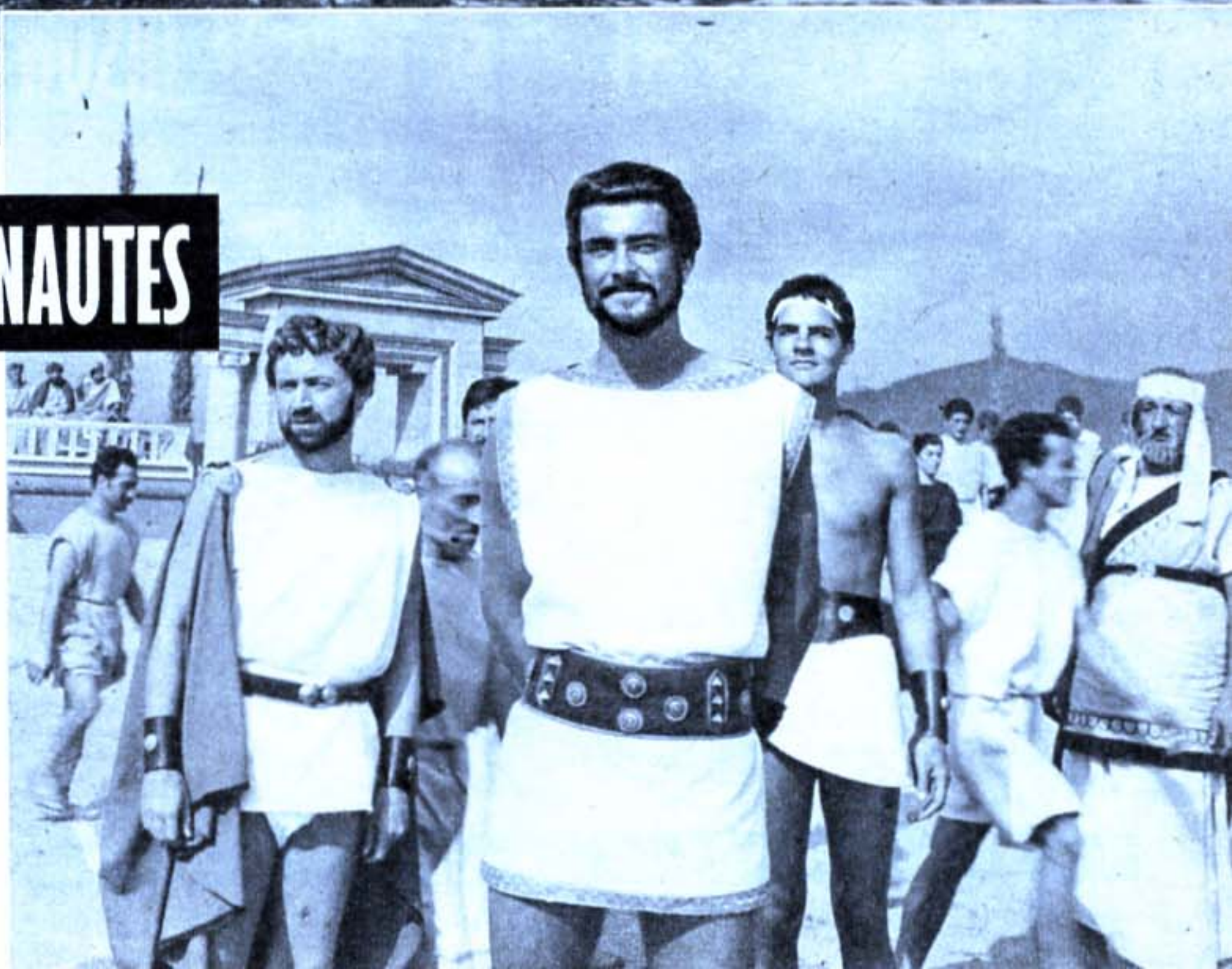


FILM COLUMBIA

## JASON ET LES ARGONAUTES

**P**OUR agrandir son royaume, Pélias se rend en Thessalie et massacre la famille royale, mais épargne le dernier-né, Jason. Vingt ans plus tard, Jason retourne en Thessalie afin de revendiquer le pays de son père. Par le plus grand des hasards, le jeune homme sauve Pélias d'une noyade certaine, mais ignore sa personnalité. Or, en consultant l'oracle, Pélias a appris que sa mort approcherait

Voir pages suivantes.







Du haut de l'Olympe, Zeus et Héra suivent les aventures de Jason.



Jason choisit ses guerriers parmi les plus habiles et les plus forts.

## JASON ET LES ARGONAUTES

SUITE

quand viendrait l'homme à l'unique sandale et Jason n'a qu'un pied chaussé... Voulant écarter le péril mortel qui le guette, Pélée encourage Jason dans son projet de partir à la recherche de la Toison d'Or. Cette toison a une puissance magique et octroie à celui qui la possède paix et prospérité. Jason espère que sa présence en Thessalie mettra fin à la famine et à la peste provoquées par la domination de Pélée.

**S**UR le conseil des Dieux, Jason construit un navire qu'il nomme l'Argo, du nom de son constructeur, et il se fait un équipage en choisissant les guerriers grecs les plus forts, les plus braves et les plus habiles. Acaste, le fils de Pélée a pu se faire enrôler parmi l'équipage : il est chargé par son père de tuer Jason quand l'occasion s'en présentera et de ramener en Thessalie la toison d'or.



Les Argonautes mettent la voile et se dirigent vers la Colchide. Les jours, les semaines passent, les vivres et l'eau viennent à manquer. La Reine des Dieux, Héra, les autorise à s'arrêter dans une île pour se ravitailler, mais leur interdit d'emporter quoi que ce soit d'autre. Hercule et un des Argonautes découvrent le trésor des Dieux ; tentés, ils s'emparent d'une merveilleuse perle et d'une broche en or. Ce rapt déclenche la colère du colosse en bronze Talos qui met en pièces l'Argo et poursuit Jason et ses camarades. Ce combat disproportionné se termine, grâce à l'intelligence de Jason, par la chute du géant.

**P**OUR connaître l'endroit exact où se trouve la Toison, Jason recherche un vieil aveugle qui doit les renseigner. Il n'obtient un résultat précis qu'après avoir capturé des formes étranges, nommées Harpies qui malmènent l'aveugle. L'Argo reprend alors la mer et se trouve engagé dans de dangereux détroits où il manque d'être détruit sous le poids des rochers qui s'effondrent dans l'eau. C'est grâce à Neptune que les Argonautes éviteront la mort.

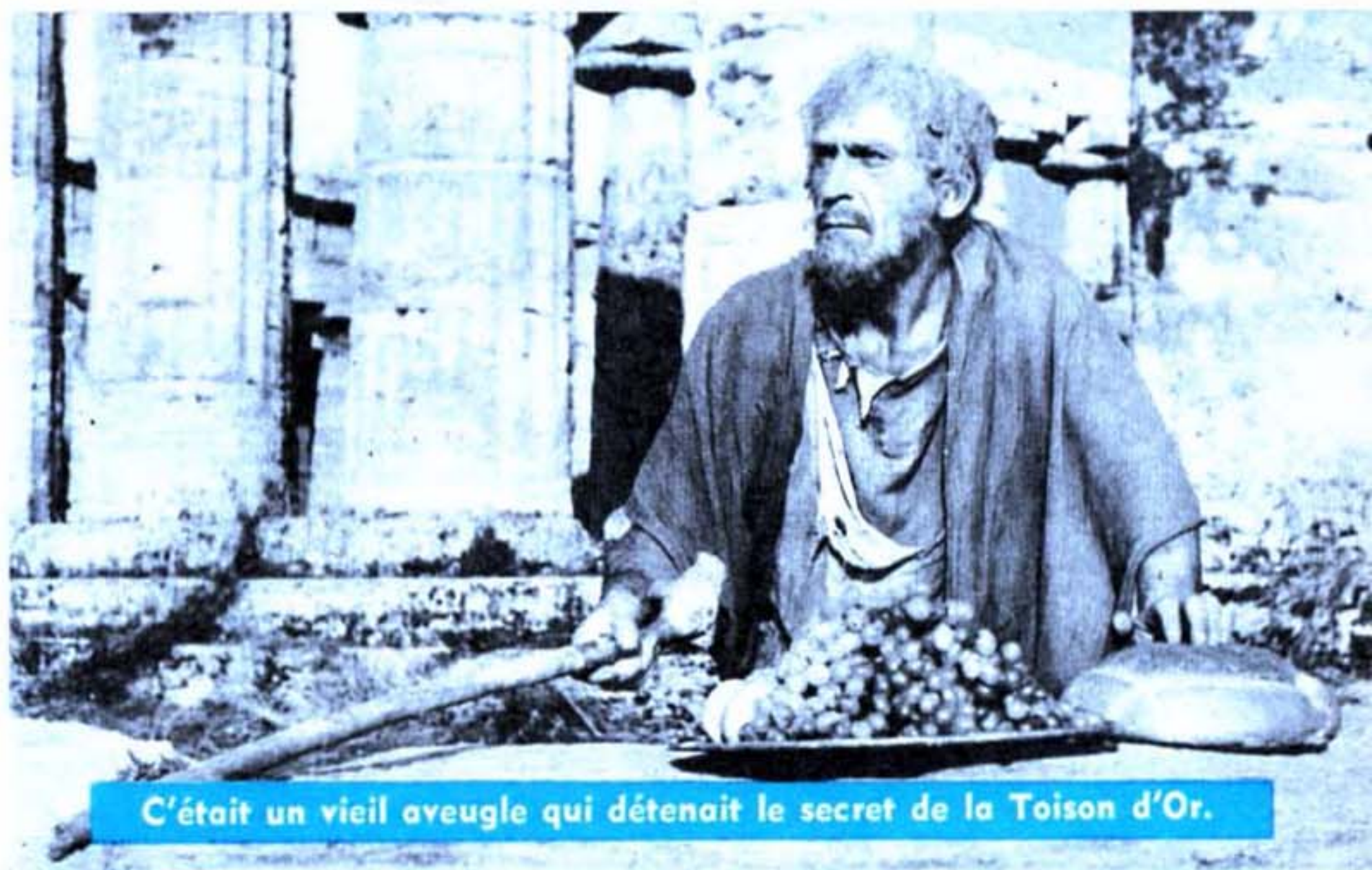
**L**A Colchide est maintenant proche, et l'Argo a un passager de plus : la princesse Médée que Jason a sauvée alors que son bateau disparaissait dans les flots. Conduit par Médée, Jason va demander la Toison d'Or à Aetes, son père. Mais Aetes, prévenu par Acaste, condamne à mort Jason et ses hommes. Se sentant tiraillée entre son amour pour le jeune homme et sa loyauté envers son père, Médée libère Jason et le conduit dans la clairière où se trouve la Toison qui est gardée par une hydre à sept têtes. Acaste a devancé Jason, mais alors qu'il essaie de dérober le précieux talisman l'hydre le tue. Le chef des Argonautes combat alors le monstre et, non sans peine, lui plante son épée en plein cœur. S'étant emparé de la Toison, il s'enfuit avec Médée et ses hommes et regagne l'Argo. Toutes voiles dehors, le bateau rentre en Thessalie avec son trésor à bord.

**C'EST** dans le royaume imaginaire de la mythologie que ce film nous invite à entrer. Royaume où règne évidemment le merveilleux et l'in-vraisemblable. Il en découle alors d'extraordinaires aventures et des séquences où une habile mise en scène ne permet pas de déceler les truquages. Truquages obligatoires par suite de la disproportion entre les Dieux de l'Olympe, les Colosses de l'île, et les humbles humains. Le sachant, vous n'en apprécierez que mieux le combat contre le géant Talos, et l'aide de Neptune dans le passage du détroit aux flots tumultueux. Vous trouverez en Jason un héros sympathique qui sait se tirer d'affaire seul, plus par son intelligence que par sa force, et vous vous amusez autant que les Dieux qui suivent les aventures de Jason, du haut de l'Olympe. Un film pour tous.

M.-M. DUBREUIL.



Pour vaincre Talas, Jason dévisse le talon de son armure.



C'était un vieil aveugle qui détenait le secret de la Toison d'Or.



Jason ne savait pas qu'il venait de sauver le meurtrier de son père.





dettes de la chanson participent aussi à ces soirées.

## UNE SÉRIE DE JEUX INÉDITS

Douze voitures, un podium, une équipe de techniciens, André Gaspard, Jacques Moretti et Zappy Max sont mis à la disposition des jeux de Monte-Carlo. Au fil des étapes de la caravane, vous pouvez jouer : le **jeu du trésor**, où il faut retrouver l'année de création de plusieurs chansons ; le **championnat des débrouillards**, une course au trésor d'un style très nouveau ; **avez-vous du feu ?** ; le **hiercé de la mer**, une réplique du célèbre jeu « ramenez-les vivants » ; **Signalez M<sup>me</sup> X**, où il s'agit de reconnaître qui représente un mannequin en cire. Enfin, si vous aimez la pétanque, des concours sont organisés sur tous les terrains de camping.

Bonnes vacances avec Radio Monte-Carlo.

Jacques FERLUS.

# VACANCES ET TRANSISTORS : RADIO MONTE-CARLO

TOUTES les chaînes de radio se sont mises au diapason des vacances : loisirs, détente, jeux. Presque toutes organisent des tournées dans la plupart des villes touristiques.

Chaque semaine, nous vous présenterons l'activité d'une chaîne. Nous commençons par celle dont le nom évoque déjà les vacances : Radio Monte-Carlo.

Radio Monte-Carlo, qui, depuis le 15 juillet, a jumelé ses programmes avec la Radio des Vallées d'Andorre, vient d'entreprendre une grande tournée sur la totalité des plages de la Méditerranée. C'est toute une joyeuse caravane de jeux, de chansons et d'attractions qui, chaque soir, s'installe dans un lieu nouveau.

## LE CHAPITEAU DES JEUNES

Tous les soirs aussi, un chapiteau réservé aux jeunes est dressé. A l'intérieur, Albert Raisner attend les spectateurs et de nombreux jeunes qui présentent une réalisation artistique qu'ils ont mise au point :

chant, orchestre, danse. Radio Monte-Carlo permet à ces jeunes de passer l'épreuve du public. Cela les aide à se perfectionner dans le genre artistique qu'ils ont choisi comme passe-temps. De grandes ve-



## ITINÉRAIRE DE LA TOURNÉE DE RADIO MONTE-CARLO

27 juillet : Narbonne ; 28 : Banyuls ; 29 : Port-Vendres ; 30 : Argelès ; 31 : Céret ; 1<sup>er</sup> août : Saint-Cyprien ; 2 : Le Barcarès ; 3 : Perpignan ; 4 : Canet-Plage ; 5 : Saint-Laurent-de-la-Salanque ; 6 : La Nouvelle ; 7 : Lézignan ; 8 : Narbonne-Plage ; 9 : Gruissan ; 10 : Béziers ; 11 : Valras ; 12 : Pézenas ; 13 : Le Grau-d'Agde ; 14 : Montpellier ; 15 : Palavas ; 16 : Aigues-Mortes ou Le Grau-du-Roi ; 17 : Arles ; 18 : Martigues ; 19 : Aix-en-Provence ; 20 : Cassis ; 21 : Marseille (L'Estaque) ; 22 : Marseille ; 23 : Carry-le-Rouet ; 24 : Les Lecques ; 25 : La Ciotat ; 26 : Bandol ; 27 : Sanary ; 28 : Six-Fours-la-Plage ; 29 : Les Sablettes ; 30 : La Seyne-sur-Mer ; 31 : Le Lavandou-la-Favière ; 1<sup>er</sup> septembre : Saint-Raphoël ; 2 : Draguignan ; 3 : Cannes ; 4 : Nice ; 5 : Saint-Jean-Cap-Ferrat.





# L'athlétisme français désigne ses champions... et ses championnes

Keystone.



Guy Guezille... il a franchi 2,08 m.

**D**ISPUTES soixante-dix-sept jours avant les Jeux olympiques de Tokyo, les *Championnats de France d'Athlétisme* organisés ces derniers samedi et dimanche de juillet au stade de Colombes, revêtent une importance exceptionnelle.

Les performances réalisées par les Français depuis le début de la saison, les records battus laissent espérer deux grands après-midi de sport qui seront peut-être marqués par un événement

place, aura comme plus dangereux adversaire, *Piquemal*, son vainqueur des Critériums.

L'étudiant *Boccardo* défendra cependant sa couronne du 400 m et *Lurot* l'imitera sur 800 m.

De la décision que prendront certains athlètes de s'aligner sur 1 500 ou 5 000 m dépend, bien entendu, l'intérêt de ces deux épreuves. Mais le 5 000 m pourrait être la grande course des championnats avec Jazy, peut-être Bernard, et Tijou révélation des Critériums.

Champions de France l'an dernier pour la première fois et depuis recordmen de France, *Duriez* (110 m haies) et *Poirier* (400 m haies) peuvent poursuivre leur règne au moins une saison encore et améliorer leur performance actuelle.

Quant au plus petit gabarit de l'athlétisme français, *Guy Texereau*, il les imitera sur 3 000 steeple, se rapprochant peut-être du record du monde du Belge Roelants, 8' 29" 8. Cette saison, Texereau a réussi 8' 35" 2 !

record de France, il consolidera sa position de recordman du titre de champion avec sa onzième médaille consécutivement.

## Claude, Évelyne, Maryvonne...

Mais la grande sensation viendra peut-être des épreuves féminines, avec les jeunes *Claude Bouix*, championne 1963 du 100 m, *Danielle Gueneau* et *Marlène Canguio* sur haies, *Monique Noiroi*, *Michèle Lurot* et *Josette Lignières*, en sprint, *Evelyne Lebreton*, sur 400 m, et surtout *Maryvonne Dupureur* sur 800 m. Avec 2' 3" 9, ne se trouve-t-elle pas à quelques foulées du record d'Europe (2' 2" 8) ?

A suivre aussi le saut en hauteur (*Geneviève Laureau*, *Claude Bouix*, *Ghislaine Barnay*, *Jacqueline Escourrou*, *Françoise Masse*), le saut en longueur (*Madeleine Thétu*) et le lancer du javelot avec la Marseillaise *Michèle Demys*.

## Batailles chez les sauteurs

Dans les sauts, la bataille s'annonce très sérieuse, aussi bien en hauteur qu'en longueur. Le vétéran *Fournier* ne parviendra vraisemblablement pas à renouveler sa victoire-surprise de 1963 : *Guezille* et *Sainte-Rose* (avec 2,08 m), *Val-laey*s (2,05 m) et *Prouff* (2,01 m) ont réussi cette saison des bonds à une altitude bien supérieure à celle qu'il a atteinte ; *Fournier*, en effet, n'a pas dépassé 1,97 m.

En longueur, duel en perspective entre *Lefèvre*, recordman de France (7,79 m) et *Cochard* (7,72 m).

Autre duel aussi, mais celui-ci à l'aide d'une perche : *Houvion-d'Encausse*.

Son neuvième titre national, *Battista* se l'appropriera au triple saut, et *Macquet*, après avoir vu *Syrovatski* lui ravir deux années de suite celui du javelot, en obtiendra, lui aussi, un neuvième.

Pour *Colnard*, ce sera peut-être le quatrième titre au poids, malgré *Godard*, et pour *Alard*, le cinquième au disque, à moins que *Husson* ne vienne l'en empêcher, mais *Husson* gagnera le marteau et s'il ne bat pas là, pour la 22<sup>e</sup> fois, son

Houvion, 4,87 m aux Championnats de 1963...



hors-série, comme ce fut le cas l'an dernier lorsque Jazy s'appropriait en 3' 37" 8 le record d'Europe du 1 500 m, battant Bernard et Wadoux.

En tout cas, parmi les dix-sept épreuves du programme, nombreuses sont celles qui devraient donner lieu à des luttes passionnantes...

Certes, *Piquemal*, tenant du titre et par ailleurs, champion d'Europe du 100 m, devrait conserver sa couronne : cependant, il lui faudra couvrir les derniers mètres avec toute son habituelle énergie s'il veut vaincre *Delecour*, *Laiddebeur*, qui l'a battu aux Critériums nationaux, *Berger*, *Brugier*, *Lambrot* et les jeunes *Bernard* et *Bambuck*.

Dans le 200 m, *Delecour*, champion en

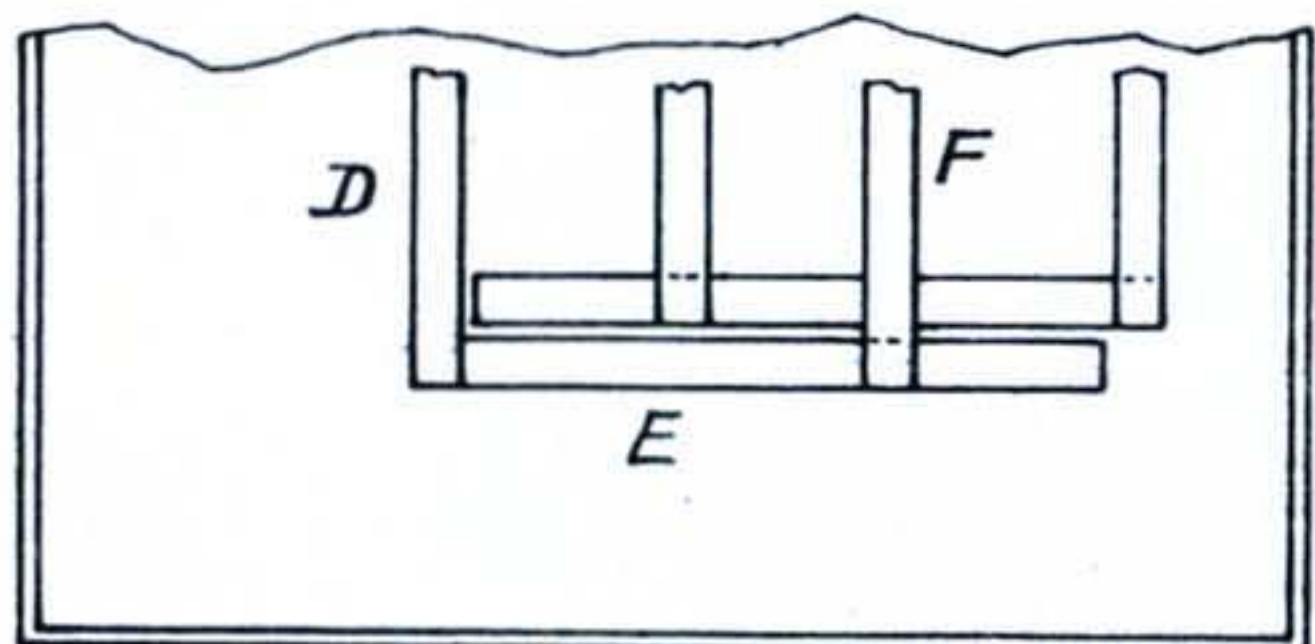
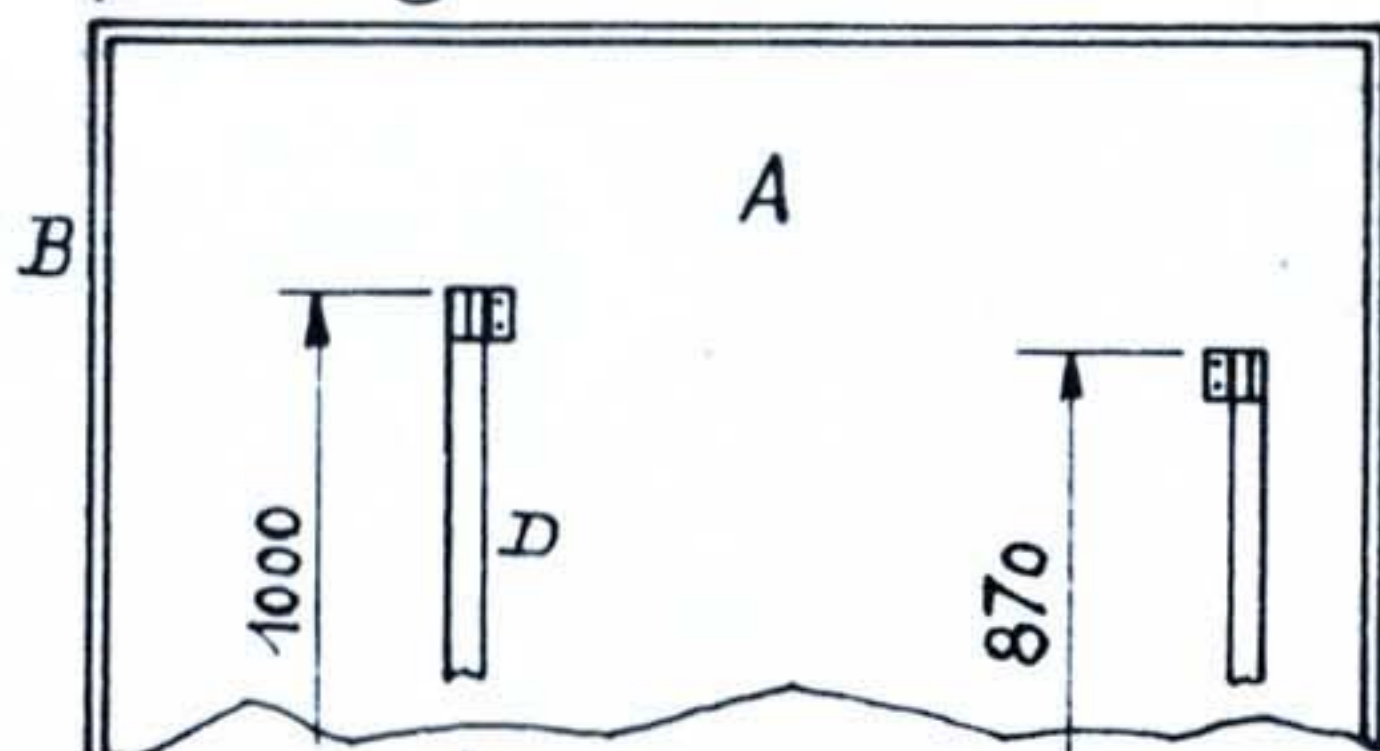
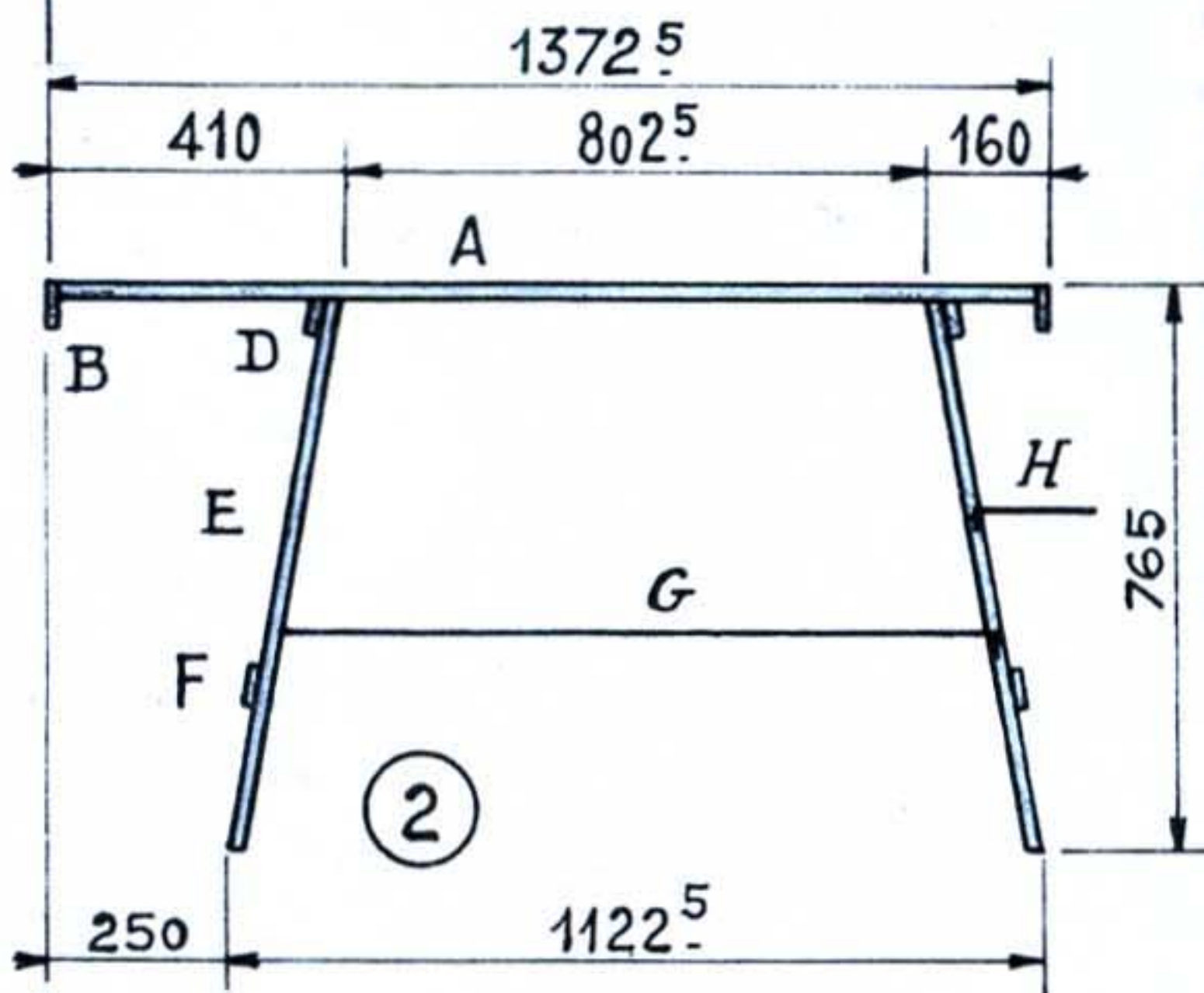
Alain Lefèvre, le recordman de France.



Keystone.



# TABLE DE PING-PONG



Une table pour jouer au tennis de table coûte assez cher, et une table de salle à manger, même avec toutes ses allonges, n'a pas encore les dimensions réglementaires.

C'est pourquoi nous te conseillons de la construire toi-même. Le dessus, qui sera articulé en son milieu pour permettre un rangement facile, doit avoir 152,5 cm de large sur 274,5 cm de long et sa hauteur du sol est de 76,5 cm.

Pour faire ce dessus, il te faut deux panneaux de bois latté : 152 x 152 en 22 ou 26 mm d'épaisseur, ou un seul panneau de 305 x 152 de même épaisseur. Pour border les deux plateaux procure-toi des tasseaux de 60 x 15.

Pour les pieds, achète deux tasseaux de 50 x 30 en 2 m de long et six autres en 50 x 20, toujours en 2 m, mais tu auras quelques chutes qui pourront te servir pour une autre réalisation.

Il te faut aussi 8 charnières pour fixer les pieds sous les plateaux et 3 autres pour fixer ces derniers.

Dans la figure 1, la table est représentée terminée. Les dimensions d'un des plateaux avec ses pieds sont données dans la figure 2 (vue de côté).

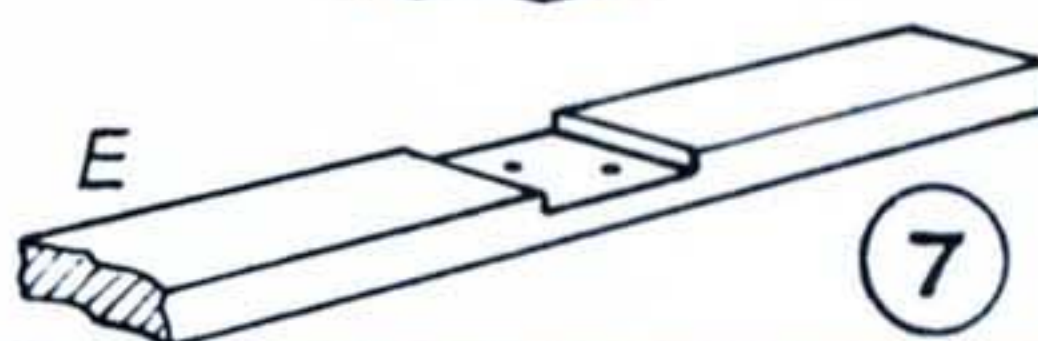
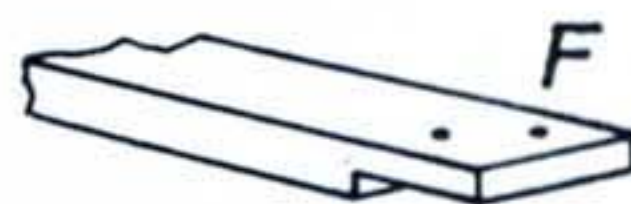
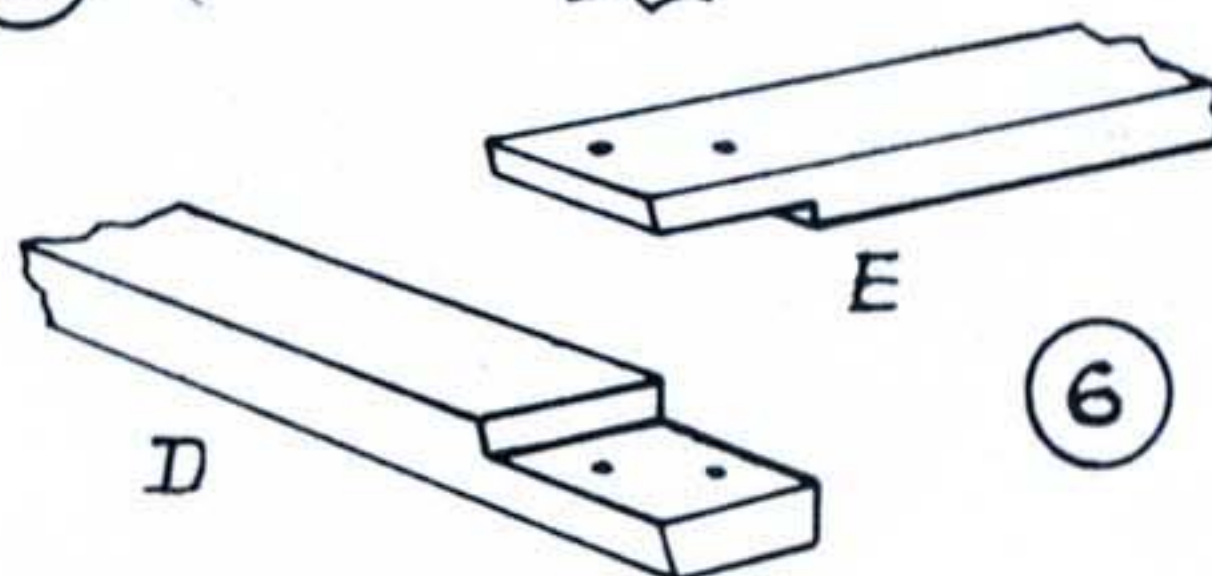
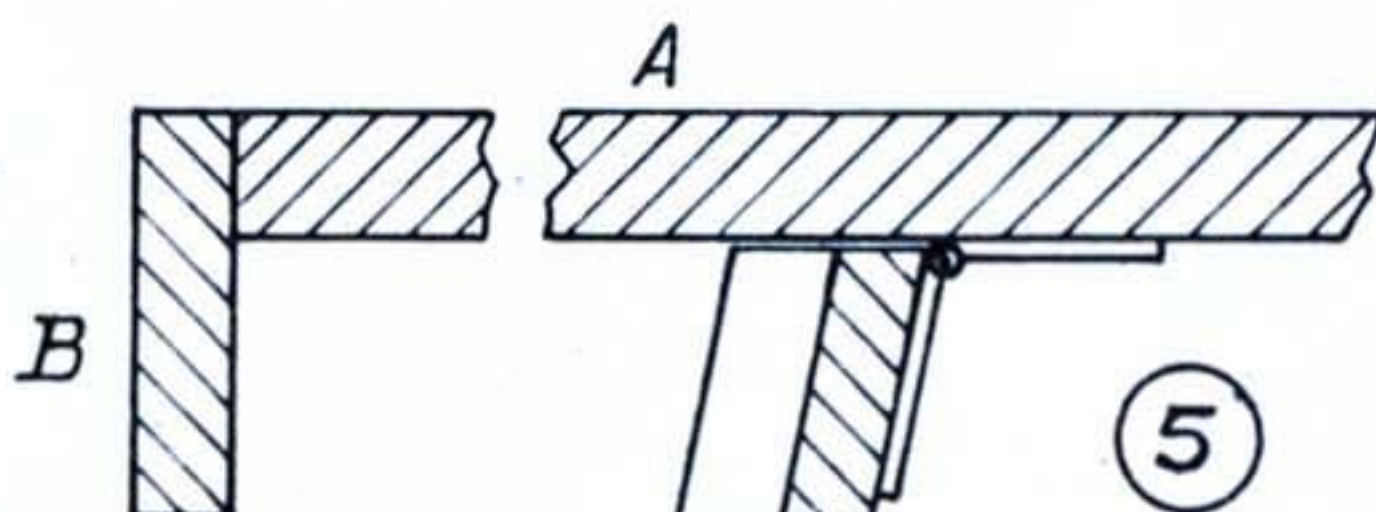
La figure 3 est une demi-vue du dessous, montrant la fixation des charnières des pieds. Ceux d'extrémité sont plus larges que ceux du centre pour permettre de les loger entre les premiers, comme l'indique la figure 4, demi-vue en plan du dessous. La fixation des cadres, qui forment les pieds, sous le plateau, est faite suivant la figure 5.

Les assemblages de ces cadres sont exécutés à demi-bois. La figure 6 montre comment tu dois entailler les traverses D et les pieds E, ainsi que les mêmes pieds E, pour fixer les entretoises F (figure 7).

Peins le dessus de la table en vert foncé et trace avec de la peinture blanche une bordure ayant 19 mm de large sur tout le pourtour.

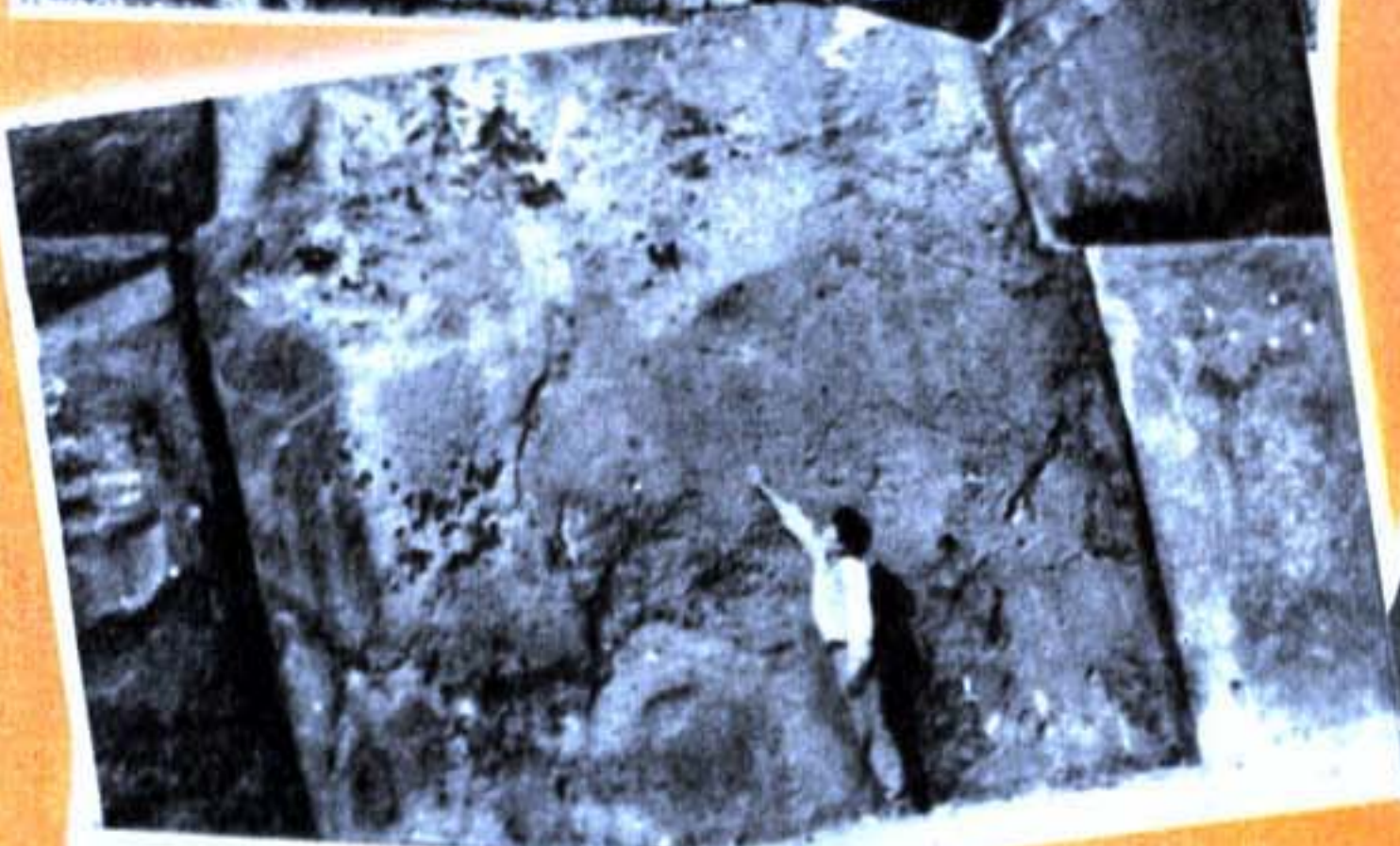
Pour maintenir l'écartement des pieds, confectionne quatre tringles G et deux autres H avec du fil de fer rigide. Des pitons fermés, vissés dans le côté des pieds, permettront de les fixer.

GROLLERON.





# LE DERNIER



La conquête de l'Amérique du Sud par les Espagnols restera dans l'histoire comme une épopée unique. Elle restera aussi un peu comme un mystère. Comment une poignée d'hommes courageux certes — et sans scrupules — ont-ils pu vaincre un empire immense, riche, puissant ?

Comment deux cents soldats ont-ils pu écraser des armées nombreuses et bien organisées ? On a invoqué la supériorité de l'armement et l'utilisation du cheval qui parut un animal mythique aux Indiens.

Malheureusement, la conquête de l'Amérique est aussi entachée de beaucoup de crimes. Les conquérants pillèrent puis pressurèrent sans pitié. Leur appât du gain était tel qu'ils firent périr des centaines de milliers d'hommes dans les mines de métaux précieux.

Ne s'octroyaient-ils pas tous les droits puisqu'ils se disaient envoyés du roi d'Espagne et aussi de Dieu !

Naturellement, il n'en était rien. Aussi bien l'Église intervint-elle plusieurs fois pour faire cesser des abus. Un nom nous est parvenu. C'est celui du Père Bartholomé de Las Casas. Il devint l'ami des Indiens. A côté des conquistadores qui ne connaissaient que la violence, il enseigna la loi d'amour. Il fit rapport sur rapport pour prévenir le gouvernement espagnol de ce qui se passait dans les lointaines colonies.

Il fut écouté en partie, put prendre certaines mesures, et reçut du roi le titre de « Protecteur des Indiens ». Mais l'histoire est ainsi faite, hélas, que le nom d'un conquérant reste plus dans les mémoires que celui d'un pacifique !

Récit de Dany FRANÇOIS

Illustré par RIBÉRA



# INCA

SUITE





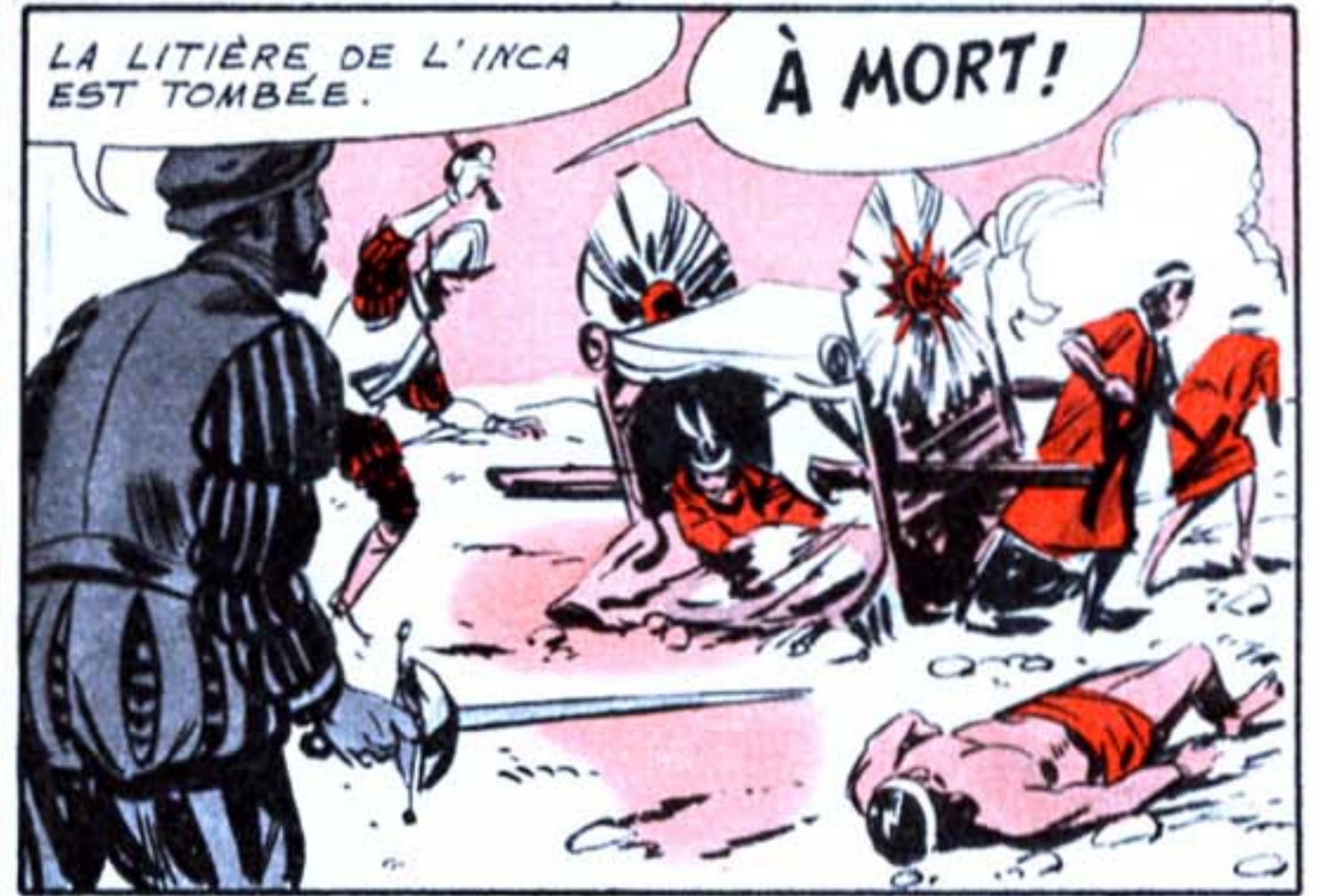














TEXTE ET DESSINS

DE GUY MOUMINOUX

# Le retour





# du croisé

RÉSUMÉ. — Le sieur de l'Espée sait maintenant comment son château fut mis à sac par un chevalier félon.





# BULLETIN RÉPONSE DE NOTRE GRAND JEU DE VACANCES

Au cours des huit semaines écoulées, nos lecteurs ont pu suivre la passionnante enquête de l'inspecteur Lestaque. Grâce à lui, Bastagaille a été retrouvé (il n'était pas loin, le pauvre), grâce à lui aussi, le coupable a été démasqué et livré à la police.

Chaque semaine, la rédaction du journal vous a posé une question. Sans doute avez-vous les réponses toutes prêtes. Voici venu le moment de nous les faire parvenir. Pour cela, vous allez vous servir de la feuille ci-dessous et que vous devez nous renvoyer.

Rien de plus facile, vous voyez.

Huit questions. Huit réponses. N'oubliez pas, bien sûr, de mettre votre adresse.

Si vous répondez juste aux huit questions, vous recevez un cadeau (livre, disque, stylo, etc.)

Mais attention ! Vous n'avez pas de temps à perdre. En effet, vous devez nous envoyer ce bulletin réponse, au plus tard le lundi 27 juillet, le cachet de la poste faisant foi.

D'ailleurs, dans le numéro 32, la Rédaction fera paraître les réponses justes. Chacun sera donc à même de savoir s'il a des chances de recevoir un cadeau.

**Monsieur Luc ARDENT**

**Grand jeu de vacances de « J 2 JEUNES »**

**31, rue de Fleurus, PARIS (6<sup>e</sup>).**

P. S. — Faites des réponses brèves : Oui ou non, un mot ou un chiffre. Merci.

<b>NOM</b> _____		<b>Prénom</b> _____	<b>Age</b> _____
<b>(en lettres capitales)</b>			
<b>ADRESSE</b> _____			
	QUESTIONS	RÉPONSES	
<b>1</b>	Quelles sont les quatre personnes dont on voit les silhouettes dans l'image 3 ? _____	_____	
<b>2</b>	Combien y a-t-il de tableaux accrochés aux murs ? _____	_____	
<b>3</b>	Quelle est la marque de la voiture d'André ? _____	_____	
<b>4</b>	Le bras que l'on voit dans la photo n° 1 est-il celui de Simone ? _____	_____	
<b>5</b>	Combien y a-t-il de plantes dans cette pièce ? _____	_____	
<b>6</b>	Est-ce bien la montre de Lestaque que l'on voit dans la photo n° 3 ? _____	_____	
<b>7</b>	Quel est l'objet pendu au mur derrière Lestaque dans la photo n° 1 ? _____	_____	
<b>8</b>	De quelle époque date le soldat qui est sur le radiateur ? _____	_____	



# LA GUITARE DE



RÉSUMÉ. — Tonton Eusèbe a réussi à s'échapper du bateau pirate mais ce dernier court encore les mers.

VOICI LE GRAND QUARTIER GÉNÉRAL MOLDOVAQUE. NOUS ALLONS NOUS POSER SUR UN LAC NON LOIN D'ICI.



A peine débarqués nos amis sont accaparés par un officier.

LE GRAND CONSEIL N'AT. TEND PLUS QUE VOUS POUR DÉLIBÉRER. SI VOUS VOULEZ BIEN ME SUIVRE.



Et bientôt...



LA SÉANCE EST OUVERTE. MONSIEUR EUSÈBE, VOUS AVEZ LA PAROLE.



MESSIEURS, JE SERAI BREF...



Trois heures après...

MONSIEUR, JE VOUS REMERCIE DE VOTRE EXPOSÉ ET AUSSI DE SA... BRIEVETÉ.



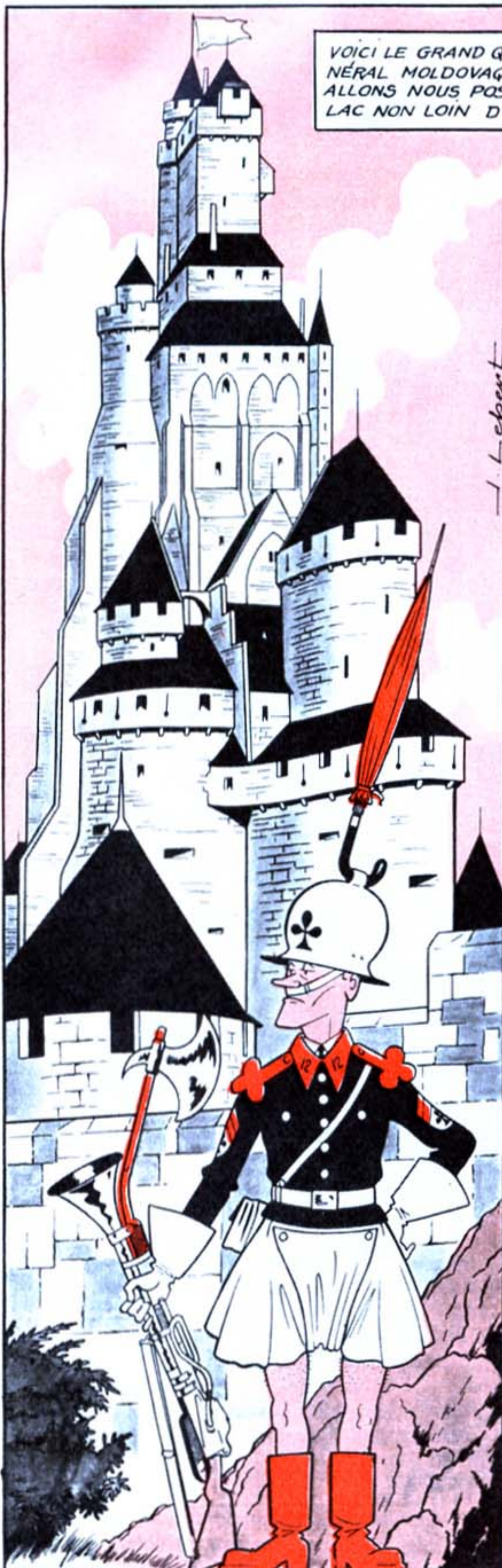
MAINTENANT IL S'AGIT DE PRENDRE DES MESURES ET SURTOUT DE CONSERVER LE SECRET LE PLUS RIGOUREUX.



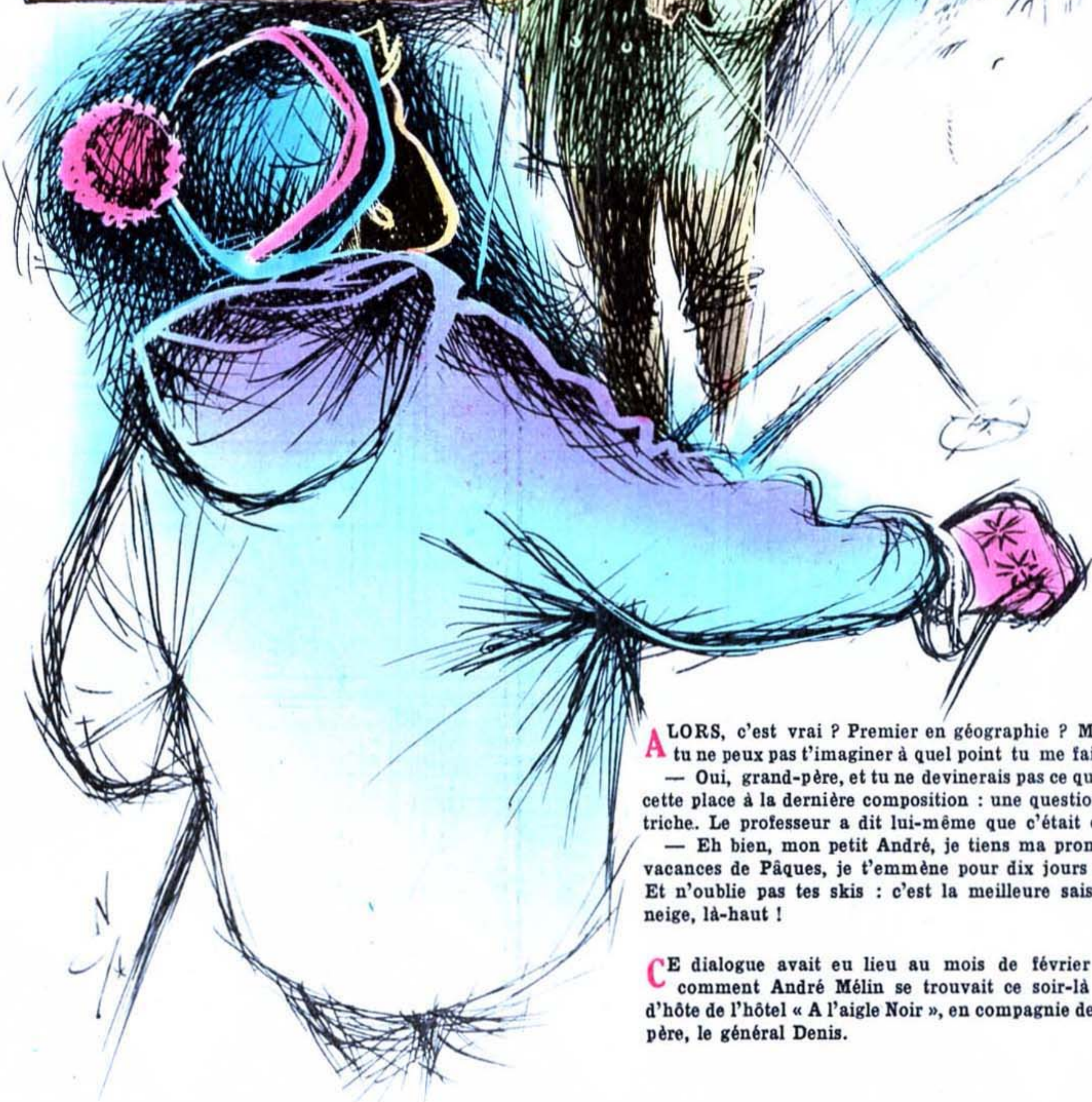
VOICI CE QUE JE M...



CES MESURES DOIVENT RESTER TELLEMENT SECRÈTES QUE JE NE PUIS RIEN VOUS EN DÉVOILER AVANT LE PROCHAIN ÉPISODE.







**A**LORS, c'est vrai ? Premier en géographie ? Mon garçon, tu ne peux pas t'imaginer à quel point tu me fais plaisir ! »

— Oui, grand-père, et tu ne devinerais pas ce qui m'a valu cette place à la dernière composition : une question sur l'Autriche. Le professeur a dit lui-même que c'était épatant.

— Eh bien, mon petit André, je tiens ma promesse : aux vacances de Pâques, je t'emmène pour dix jours au Tyrol... Et n'oublie pas tes skis : c'est la meilleure saison pour la neige, là-haut !

**C**E dialogue avait eu lieu au mois de février ; et voilà comment André Mélin se trouvait ce soir-là à la table d'hôte de l'hôtel « A l'aigle Noir », en compagnie de son grand-père, le général Denis.





Le général se plaisait particulièrement dans cette région montagneuse : en 1945, il commandait un bataillon de chasseurs alpins de la Première Armée Française. Sitôt après l'Armistice, il avait reçu la délicate mission d'administrer un canton de la province du Tyrol autrichien. Il avait pris sa tâche à cœur et, en sa qualité de « gouverneur », avait noué des relations amicales avec M. Neuwirth, l'un des bourgmestres de la région ; c'est ce dernier qui dirigeait depuis quelques années l'hôtel « A l'Aigle Noir » à Landeck, station bien connue des skieurs.

Zum schwarzen Adler.

Cet hôtelier était un brillant causeur, qui parlait parfaitement le français. La conversation s'était portée sur les coutumes et traditions locales : après avoir évoqué ses exploits de chasseur, un des convives lança alors le nom de « cerf blanc ».

**M.** NEUWIRTH releva aussitôt le propos : « Je ne l'ai jamais vu, moi qui vous parle ; mais les montagnards de la région y croient dur comme fer.

— Et que rapporte la tradition à son sujet ? » questionna le général Denis.

— Oh ! c'est une légende qui n'a ni d'âge ni d'origine précise... La voici, en raccourci : un roi n'avait qu'une fille à marier : il était puissant, la princesse, belle et vertueuse : des dizaines de prétendants s'empressaient ; mais la jeune fille attendait de son futur mari des qualités de cœur, plutôt que la force ou la hardiesse.

« Pour éprouver ces jeunes seigneurs, elle avait réussi à se métamorphoser en cerf blanc, grâce aux pratiques magiques d'un ermite. Elle comptait ainsi observer le comportement des chasseurs que le Roi son père invitait dès le lendemain.

« Le matin de la battue, on chercha partout la princesse : elle avait disparu ; sans plus attendre, la chasse se mit en route. Durant toute la journée, un jeune comte, qui recherchait la faveur du roi, s'était fait remarquer par son audace, son adresse, et aussi sa cruauté, hélas !

Dans la pénombre du crépuscule, il aperçut le cerf blanc, animal sacré. Au grand scandale des assistants, il poursuivit la bête qui, bien que blessée d'une flèche, réussit à s'échapper. Mais voici que passa un jeune chevalier qui, trop humble, n'avait pas été invité à la chasse royale. Une voix l'implora : « Chevalier, ramène-moi chez mon père ». Bien que fort surpris, le jeune homme rapporta sur ses épaules la bête blessée, jusqu'au château. La princesse se fait reconnaître, reprend sa forme humaine et demande que son sauveur lui soit accordé pour époux. Ainsi se terminait, par un mariage, la légende du cerf blanc ».

Si elle avait amusé André Mélin, elle n'était pas de taille à troubler son sommeil : il pensait trop à sa première sortie du lendemain.

**D**ÈS le déjeuner, Grand-père lui présente le moniteur de ski : « Ne perds surtout pas la trace de ton guide ; les autres garçons de l'équipe sont bien mieux entraînés et

trois heures de randonnée ne leur feront pas peur... Mais toi, pas trop d'audace, s'il te plaît. »

La promenade fut sans histoire ; le jeune homme éprouvait une joie inexplicable à glisser en souplesse sur la neige, dans la lumière du printemps naissant. Mais le temps passait, et, le soleil déclinant, le moniteur donna le signal de la descente ; les autres élèves s'élancèrent, bien droits sur leurs planches, et amorcèrent un slalom qui faisait honneur à leur maître. La vitesse croissait, et le chef d'équipe, tout en accélérant, s'efforçait de ne pas perdre le contact avec le Français.

Mais André avait bien de la peine à suivre, et au bout de quelques centaines de mètres il ne voyait plus devant lui sur la neige que quatre minces silhouettes. Tournant légèrement la tête, il aperçut l'entrée d'un bois de sapins : un sentier était tracé ; il y fut en quelques enjambées, et s'appuya pour réfléchir, au tronc d'un sapin.

Une minute passa : derrière lui, quelqu'un s'approchait dans un glissement léger : « Ah ! voici le moniteur, pensa notre skieur néophyte. »

Mais non...

Devant lui se tenait un vieillard à barbe blanche, très droit sur ses « planches » : sa tenue ne sortait pas d'un magasin de sport à la mode : houppelande de loden vert délavé, chapeau tyrolien informe avec cordelière, grosses chaussures de montagne fatiguées ; cependant, l'allure générale ne manquait pas de noblesse.

**A**NDRÉ étouffa un cri : là, derrière l'inconnu, une bête magnifique se campait, immobile sur ses membres grêles, tête haute et naseaux frémissants, attentive au moindre mouvement. Et le jeune homme « reconnut » le cerf blanc, à la robe éclatante sous la clarté de la lune.

Le vieillard voulut dissiper l'émoi qu'il devinait chez André : il prononça quelques mots en allemand ; mais bien vite, il parla français : « Où donc ai-je entendu cet accent ? se demandait le jeune homme : il n'est ni allemand, ni autrichien. »

— Ne craignez rien, disait le bizarre personnage, cette bête est meilleure que beaucoup d'hommes... Venez, je vais vous remettre dans le bon chemin... »

Par des raccourcis, l'étrange équipage atteignit la sortie de la sapinière : alors, le vieillard s'arrêta, tendit le bras vers une bâtisse brillamment éclairée, visible à trois cents mètres en contrebas ; André reconnut les contours de son hôtel : il assura la courroie de ses skis et voulut se retourner vers son guide providentiel.

Mais déjà la silhouette s'éloignait rapidement dans l'ombre du sentier, et trois pas plus haut la jolie bête blanche grimpait en gambadant.

**A**NDRÉ se hâta vers sa chambre : par chance, son retard n'avait pas été remarqué ; il alla vite s'excuser auprès du moniteur en lui faisant promettre le secret. Grand-Père accueillit son petit-fils à table, avec sa cordialité habituelle : André assura qu'il avait passé un après-midi « sensationnel ». Soudain, le lycéen prêta l'oreille à la conversation de ses voisins de table. « Monsieur Neuwirth, disait un des convives, vous nous avez parlé hier du cerf blanc ; j'ai appris autre chose aujourd'hui ; il paraît qu'un magicien opère là-haut, au Sparseierspitze : il s'agirait d'un vieillard à barbe blanche.

— Attendez, répondit l'hôtelier, vous voulez sans doute parler du Dr Erdody ; c'est un Hongrois réfugié depuis 1956 dans un domaine en pleine montagne ; il est biologiste et se livre à des travaux fort curieux, en vue de sélectionner des espèces animales inconnues dans nos régions ; et tenez, je m'en souviens maintenant, il aurait réussi à « obtenir » un vrai cerf blanc... Moi, je suis sceptique, mais sait-on jamais, avec ces savants ? »

Jacques BRUNEAUX.



# Le drugstore du FAR-WEST

TEXTE DE GUY HEMPRAY

RÉSUMÉ. — Le chef des hors-la-loi a réussi à lancer les Apaches sur le sentier de la guerre.



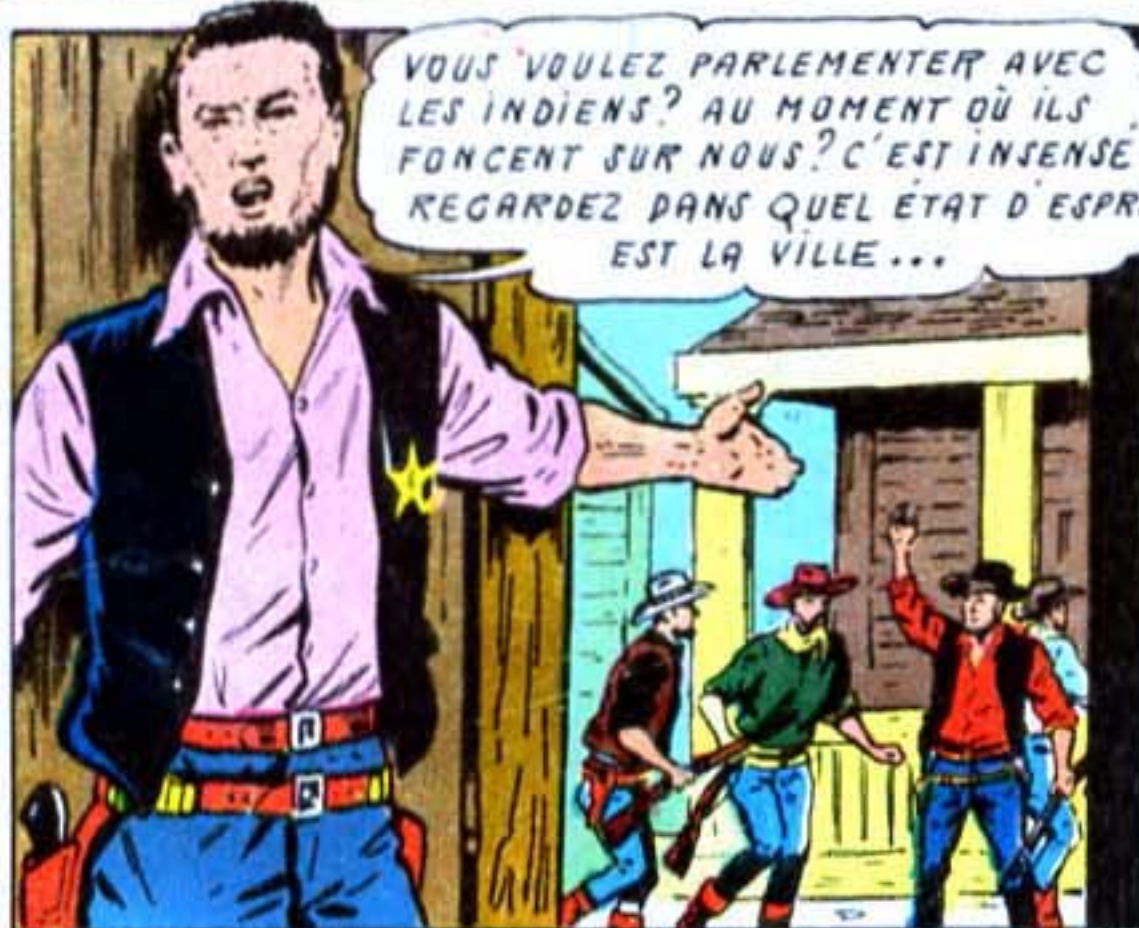
VITE, VITE, IL FAUT SE DÉFENDRE!



NON, MICHIGAN FOX NE PEUT FAIRE LE COUP DE FEU CONTRE SES FRÈRES DE RACE!



MICHIGAN FOX A RAISON, SHÉRIF. ET MOI-MÊME, JE VOUDRAIS ÉVITER UNE EFFUSION DE SANG!



VOUS VOULEZ PARLEMENTER AVEC LES INDIENS? AU MOMENT OÙ ILS FONCENT SUR NOUS? C'EST INSENSE. REGARDEZ DANS QUEL ÉTAT D'ESPRIT EST LA VILLE...



ÉCOUTEZ-MOI, TOUS! IL Y A SÛREMENT UN MALENTENDU...



... JE CONNAIS DE RÉPUTATION MOUNTAIN EAGLE. C'EST UN CHEF DUR, REDOUTABLE, MAIS JUSTE. JE VAIS ALLER AU DEVANT DE LUI ET...



NE L'ÉCOUTEZ PAS!

CE FRANÇAIS EST L'AMI DES INDIENS.

D'AILLEURS VOYEZ SON COMPAGNON. C'EST UN PEU-POUGE AUSSI. CE SONT DES ESPIONS...



CE SONT EUX QUI ONT PRÉPARÉ LE COUP!

ET, COMME TOUJOURS, L'AFFOLEMENT DONNE À LA FOULE UNE IMAGINATION DÉMENTE ET LA Pousse À LA VIOLENCE LA PLUS EXTRÊME.

ILS SONT RESPONSABLES DE LA RÉVOLTE DES CHEYENNES!

FAISONS JUSTICE. C'EST LA LOI DU LYNCH!



VOUS NE M'EMPÊCHEREZ PAS D'ALLER AU DEVANT DE MOUNTAIN EAGLE!



EMPÊCHONS-LES DE PRENDRE LEURS CHEVAUX!

ILS VEULENT FUIR... OUI!



YAOUOUOUOU... VOUS ENTENDEZ? LEURS AMIS LES INDIENS SONT PRESQUE À NOS PORTES!

FAISONS JUSTICE! UNE CORDE! UNE CORDE POUR LE "FRENCHIE" ET L'INDIAN!"



VOILÀ. NOUS LES PENDRONS À L'ARBRE DE LA PLACE!